



## PODZIĘKOWANIA

*Wszystkim sponsorom i uczestnikom VI Dożynek Powiatu Gliwickiego, które odbyły się w Pyskowicach w dniach 4-5 września, składamy serdeczne podziękowania za zaangażowanie i pomoc w organizacji tegorocznego święta plonów. Dzięki naszemu wspólnemu wysiłkowi mogliśmy je przygotować na najwyższym poziomie.*

RADA MIEJSKA,  
BURMISTRZ MIASTA PYSKOWICE

## Plon, niesiemy plon

Dożynki to tradycyjna uroczystość z okazji ukończenia zbiorów zbóż, symbol rocznych plonów. Powiązane są z licznymi zwyczajami i obrzędami ludowymi, mającymi zapewnić urodzaj na cały następny rok. W dniach 4 i 5 września br. Pyskowice były gospodarzem i organizatorem "VI DOŻYNEK POWIATU GLIWICKIEGO". Impreza odbywała się na placu przy ulicach Wojska Polskiego, Szpitalnej i Dworcowej.

W sobotę wspólna zabawa rozpoczęła się już o godz. 13.00 programem dla dzieci pt.: "Wujek Hipcio i przyjaciele" w wykonaniu Andrzeja Afanasiewa. Nie zabrakło śląskiego humoru i piosenek, a to za sprawą kapeli podwórkowej "Elwry z Bogucic" i znanej wszystkim "Ciotki Berty z Piotrem Szeferem". Wielkim powodzeniem cieszył się koncert zespołu "CLASSIC", znanego z Telewizji POLSAT. Lubiane

przez wszystkich przeboje Grupy BONEY M mieliśmy okazję usłyszeć w wykonaniu zespołu "BABILON". Gwiazdą sobotniego wieczoru był SZYMON WYDRA Z ZESPOŁEM "CARPE DIEM" - LAUREAT PROGRAMU "IDOL" TV POLSAT. Pierwszy dzień powiatowego święta zakończyła zaba-

wa taneczna z udziałem Darka Nowickiego i zespołu "New Romantic".

W niedzielne przedpołudnie mieszkańcy naszego miasta i okolicznych miejscowości zgromadzili się na Uroczystej Mszy Świętej Dożynkowej.

*Dokończenie na str. 15*



## Odwiedziny z Ukrainy

W pierwszą wrześniową sobotę i niedzielę, czyli 4-5 września, odbyły się w Pyskowicach VI Dożynki Powiatu Gliwickiego. Gościem specjalnym, który w tym czasie odwiedził nasze miasto była delegacja z Czerwonogrodu wraz z dziecięcym zespołem wokalnno-muzycznym "Pomarańcza". Zespół ten w niedzielne popołudnie wystąpił na dożynkowej scenie i został niezwykle ciepło przyjęty przez publiczność.

Czerwonograd, to drugie, po La Ricamarie partnerskie miasto Pyskowic. Dzięki temu, iż język ukraiński jest bardzo podobny do polskiego, delegacja ukraińska nie miała żadnego problemu by porozumieć się z mieszkańcami i swobodnie porozmawiać.

Korzystając z pięknej pogody



większość punktów programu zaplanowana była na świeżym powietrzu. W sobotę rano wszyscy bardzo chętnie wybrali się nad jezioro Dzierżno, by popływać łódkami i rowerami wodnymi. Po południu z kolei zorganizowaliśmy zwiedzanie Pyskowic i okolic. Podczas spaceru po mieście odwiedziliśmy także nasze Muzeum wraz z Galerią "Podcień". Pojechaliśmy również do Gliwic, gdzie nasi goście zobaczyli m.in. fabrykę Opla.

W niedzielę cały program porządkowany był dożynkom. Dla gości z Czerwonogrodu, była to całkowita nowość, ponieważ tradycja obchodzenia tego święta nie jest na Ukrainie znana. Dzień rozpoczęliśmy od Mszy Świętej odprawionej przez ks. biskupa Jana Wierczorka w Kościele p.w. Nawrócenia św. Pawła Apostoła. Mimo, iż katolicyzm nie jest dominującą religią na Ukrainie, wszyscy członkowie

*Dokończenie na str. 3*





# Informacje burmistrza

## Remonty pyskowskich dróg i chodników

Remonty lub drobne inwestycje w zakresie poprawy stanu technicznego nawierzchni, bądź rozwoju sieci dróg gminnych i obiektów towarzyszących takich jak parkingi należą do ważniejszych zadań Wydziału Gospodarki Komunalnej i Handlu.

W budżecie miasta na 2004 r. w zakresie gminnych dróg publicznych przewidziano następujące zadania:

- Remont nawierzchni ul. Piaskowej
- Remont nawierzchni ul. Wieczorka od skrzyżowania z ul. Dworcową do skrzyżowania z ul. Chopina
- Remont nawierzchni ciągu komunikacyjnego Pod Stadionem
- Remont nawierzchni chodnika i parkingu przy budynku ul. Chopina 4
- Remont chodników przy budynku ul. Chopina Boczna 1
- Remont ul. Krokusów - ponowne wykonanie dywanika asfaltowego, którego jakość została zakwestionowana podczas realizacji tego zadania w 2003 r., a w związku z czym za ten zakres prac wykonawca nie otrzymał wynagrodzenia
- Opracowanie dokumentacji przebudowy placu Piłsudskiego



ul. Krokusów

- Opracowanie dokumentacji parkingu wraz z drogą dojazdową przy ul. Kochanowskiego oraz budowa drogi i parkingu.

Na koniec sierpnia bieżącego roku wykonane zostały następujące zadania:

- Remont nawierzchni ul. Piaskowej. Wykonano nawierzchnię z masy mineralno-bitumicznej o łącznej powierzchni 4.315,5m<sup>2</sup>. Pierwszy fragment to odcinek od wjazdu pod wiadukty do przejazdu kolejowego, następny to kontynuacja prac wykonywanych w roku 2003 w kierunku Dzierżna. Wartość robót wyniosła 149.019,25 zł., w tym partycypacja firmy "ECO GAMMA" w wysokości 20.000 zł.



ul. Mieszka I

- Remont nawierzchni ciągu komunikacyjnego Pod Stadionem. Nawierzchnia wykonana została z kostki betonowej o powierzchni 367,5m<sup>2</sup>, na co wydano 19.529,48 zł.
- Remont nawierzchni chodnika i parkingu przy budynku ul. Chopina 4. Nawierzchnię obejmującą chodnik o powierzchni 78m<sup>2</sup> oraz parking - 171,6m<sup>2</sup> wykonano z kostki betonowej. Wartość robót wyniosła 14.452,50 zł.
- Remont chodników przy budynku ul. Chopina Boczna 1 zrealizowano nawierzchnie z kostki betonowej o łącznej powierzchni 201,56m<sup>2</sup> oraz wykonano remont cząstkowy nawierzchni asfaltowej na powierzchni 79m<sup>2</sup> co kosztowało 21.077,09 zł.
- Wykonano także nawierzchnię z masy mineralno-bitumicznej na powierzchni 2.280 m<sup>2</sup> na ulicy Krokusów za kwotę 37.910,24 zł.

Ogółem na realizację ww. zadań wydatkowano 241.988,56 zł.

Ponadto w toku jest

także wiele innych prac. Do najważniejszych należą:

- Opracowanie dokumentacji dotyczącej przebudowy pl. Piłsudskiego. Prace te wykona firma Park Leśny Zakład Usługowy z Gliwic w terminie do 28.10. 2004 r. za kwotę 13.420 zł.
- Opracowanie dokumentacji parkingu wraz z drogą dojazdową przy ul. Kochanowskiego oraz budowę parkingu i drogi powierzono firmie Przedsiębiorstwo Projektowe i Handlowo-Usługowe "ELBUD", która wraz z pozwoleniem na budowę dostarczy ją do dnia 4.10.2004 r. Wartość dokumentacji - 19.093 zł, natomiast koszt robót drogo-

wych związanych z budową drogi i parkingu zostanie ustalona po wykonaniu projektu na podstawie kosztorysu inwestorskiego. Realizacja przedsięwzięcia planowana jest na miesiące październik/listopad br.

- Aktualnie toczy się postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na remont nawierzchni ul. Wieczorka od skrzyżowania z ul. Dworcową do skrzyżowania z ul. Chopina.

Planowany termin realizacji tego zadania to wrzesień/październik br.

Na mapie Pyskowic pojawiła się nowa ulica Mieszka I. Ulica ta o długości ok. 300 m służyć będzie mieszkańcom osiedla domków jednorodzinnych przy ul. Wieczorka. Zgodnie z dokumentacją techniczną i pozwoleniem na budowę, pierwszy etap tej ulicy pokryto nawierzchnią asfaltową o grubości 7 cm. Druga warstwa asfaltu o gr. 5 cm zostanie wykonana po zakończeniu budowy osiedla. Do tego czasu na tej ulicy obowiązywać będzie zakaz poruszania się pojazdów o masie powyżej 2,5 t. Powyższe rozwiązanie spo-

woduje pewne utrudnienia na podjazdach do parkingu samochodowego i do istniejących już posesji przy tej ulicy. W celu ułatwienia wjazdów, w miejscach tych zostały wykonane tymczasowe "kliny" asfaltowe. Rozwiązanie to zostało podyktowane względami technologii wykonawstwa. Krawężniki tej ulicy są ułożone na ławie betonowej, gdyby dostosować ich wysokość do

do 1-szej warstwy asfaltu, to w przyszłości należałoby je podwyższyć, co z kolei wiązałoby się z koniecznością przekładki kostki brukowej na podjazdach

Mam nadzieję, że systematyczne remonty oraz budowa nowych



ul. Piaskowa

dróg spowoduje, że po Pyskowicach będzie jeździło się przyjemnie i bezpiecznie.

WACŁAW KĘSKA

## Budowa skate parku

W lipcowym numerze "Przeglądu Pyskowskiego" przedstawiłem plany związane z budową skate parku w obrębie ulic Wojska Polskiego, Dworcowej i Szpitalnej. Kontynuując ten temat pragnę przedstawić szczegóły związane z realizacją tego projektu.

W ubiegłym miesiącu zakończyło się postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na utwardzenie terenu pod montaż odpowiednich urządzeń. Wykonawcą zadania zostało Przedsiębiorstwo Usługowo Handlowe "ORBI" Sp. z o.o. z siedzibą w Tarnowskich Górach. Za kwotę 58.993,93 zł zostanie utwardzony teren o powierzchni 720 m<sup>2</sup> tj. o wymiarach 24 m x 30 m oraz wykonane połączenie z istniejącym chodnikiem w ciągu ulicy Szpitalnej.

W trybie ustawy - Prawo zamówień publicznych dodatkowo

zostanie udzielone zamówienie na wyposażenie skate parku, obejmujące sześć urządzeń do jazdy na rolkach na kwotę ok. 30.000 zł.

Niezależnie od powyższego na obiekcie zostaną zamontowane ławki i kosze na śmieci.

Projekt zagospodarowania skate parku przewiduje także montaż urządzenia FUN-RAMP tj. rampy. Urządzenie to jednak z uwagi na wysoki koszt ok. 40.000 zł nie może być zakupione w roku bieżącym. Przewidujemy, iż uda nam się zrealizować to w roku przyszłym.

Termin utwardzenia podłoża pod montaż urządzeń skate parku mija 27.09.2004 r., po czym niezwłocznie zostanie on wyposażony i oddany do użytku publicznego.

WACŁAW KĘSKA



# Przyjazne szkoły i przedszkola

Od początku tej kadencji staramy się w możliwie jak największym zakresie przeprowadzać remonty w szkołach i przedszkolach. Sezon wakacyjny to tradycyjny czas przeprowadzania tego typu inwestycji.

Zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami największą część środków przeznaczonych na remonty placówek oświatowych w 2004 roku skierowano do Szkoły Podstawowej nr 4, w której w bieżącym roku wymieniono 95 okien wraz z parapetami zewnętrznymi za kwotę 99.000 złotych. Wykonawcą tych robót była firma EUROCOLOR z Pyskowic, która została wyłoniona w drodze przetargu. To już druga - po szkole Podstawowej nr 6 - placówce w której w obecnej kadencji wymieniono prawie wszystkie okna. Ponadto na boisku szkolnym zostało zainstalowane nowoczesne oświetlenie za ok. 8.200 zł.

W Szkole Podstawowej nr 6 na początku wakacji przebudowano szatnię przy sali gimnastycznej, a także przeprowadzono remont parkietów wszystkich sześciu sal lekcyjnych na parterze budynku oraz pomalowano wszystkie sanitariaty. Ogółem wartość robót w tej szkole wyniosła 20.000 zł.

W Gimnazjum nr 1 będzie wykonana wymiana skradzionej i zdeławastowanej instalacji odgromowej całego budynku oraz częściowo wymienione zostanie będące w złym stanie technicznym pokrycie dachu budynku wraz z przemurowaniem zniszczonych kominów i wymianą obróbek blacharskich. Na wykonanie tych prac przeznaczono kwotę 20.000 zł.

W Zespole Szkół obejmującym Gimnazjum nr 2 i Szkołę Podstawową nr 5 w bieżącym roku wykonana zostanie obudowa łącznika

między budynkiem szkoły a salą korekcyjną. Pozwoli to na bezpieczne przejście rozgrzanych po zajęciach gimnastycznych dzieci do budynku szkoły, co jest niezwykle ważne zwłaszcza w okresie zimowym i przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych. Realizacja tego projektu będzie możliwa dzięki uzyskanemu dofinansowaniu z Ministerstwa Edukacji Narodowej i Sportu w wysokości 24.000 zł. Całość kosztów związana z wykonaniem tego zadania to 60.000 zł.

Zrobiono ponadto dokumentację techniczną modernizacji i remontu basenu oraz termomodernizacji budynku Zespołu Szkół, co jest jednym z warunków wystąpienia z wnioskiem o uzyskanie dofinansowania z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej. Koszt dokumentacji to 52.000 zł.

Również w przedszkolach wykonano szereg prac, by stworzyć jak najlepsze warunki dla naszych najmłodszych Pyskowiczanki. W Przedszkolu nr 1 przeprowadzono remont łazienki oraz pomalowano hol i klatkę schodową. W Przedszkolu nr 2 ze względu na częste włamania zamontowano kraty i instalację alarmową. Z kolei w Przedszkolu nr 3 wykonano roboty malarskie i rozbiórkę zdeławastowanego budynku gospodarczego. Także w przedszkolu nr 4 wykonano roboty malarskie. Pomalowano pięć sal, szatnię, klatkę schodową i hol, natomiast w Przedszkolu nr 5 wymieniono cztery okna. Łącznie na renowację przedszkoli wydano 36.800 zł.

Wszystkim dzieciom i młodzieży życzyć wiele pomyślności w nowym roku szkolnym.

WACŁAW KĘSKA

## Ruszyła budowa hali sportowej

W lipcu b.r. firma PHU "JANTAR" z Gliwic, która wygrała dwustopniowy przetarg w systemie "zaprojektuj i wybuduj", wzięła na plac budowy pełnowymiarowej hali sportowej zlokalizowanej przy Gimnazjum Nr 1 na ul. Arzełców Bytomskich 1. Koszt realizacji I-go etapu, czyli przekazanie do eksploatacji całego budynku wraz z podstawowym wyposażeniem ustalono w procedurze przetargowej na ok. 4,12 mln zł (brutto). Realizacja hali sportowej w Pyskowicach została ujęta w Wojewódzkim Programie Obiektów Sportowych na lata 2004 i 2005, z przewidzianym dofinansowaniem 222 tys. zł w roku bieżącym i 628 tys. zł w roku przyszłym. Wniosek o dofinansowanie tego obiektu przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu, w ramach tzw. dopłat z Totalizatora Sportowego osobiście dostarczyłem do MENiS w ubiegłym tygodniu.

Budynek hali sportowej będzie połączony łącznikiem z istniejącym budynkiem Gimnazjum.

Łącznik ten będzie zlokalizowany przy południowym szczycie, od strony Miejskiego Ośrodka Kultury. Wejście główne do hali, zlokalizowane przy ww. łączniku umożliwi dostęp wszystkim chętnym do korzystania z tego obiektu po godzinach lekcyjnych. Arena główna hali sportowej posiadać będzie wymiary 24 x 45 m i umożliwi uprawianie takich dyscyplin jak: piłka ręczna, piłka siatkowa, koszykówka, tenis. Wysokość hali umożliwi przeprowadzanie rozgrywek na szczeblu krajowym. Przewidziano wykonanie profesjonalnej podłogi sportowej, o nawierzchni kombi-elastycznej, bezspoinowej na ruszcie drewnianym. Hala będzie posiadać widownię stałą i dostawną, w sumie dla ok. 500 widzów. Przy hali przewidziano lokalizację salki korekcyjnej i siłowni. Zgodnie z wymogami hala będzie dostosowana dla potrzeb osób niepełnosprawnych.

Oddanie hali sportowej do eksploatacji przewiduje się na wiosnę 2005 r.

WACŁAW KĘSKA

## Odwiedziny z Ukrainy



*Dokończenie ze str. 1*

delegacji wzięli udział w uroczystościach kościelnych. Zachwyt wzbudził także niezwykle barwny korowód. Goście nie mogli się doczekać wieczornego koncertu zespołu "NO TO CO", którego piosenki doskonale znają i pamiętają.

Pobył delegacji z Ukrainy należy uznać za wyjątkowo udany. Dopisały zarówno pogoda jak i nastroje. Wszyscy świetnie się bawili. W poniedziałek niestety nadszedł czas pożegnania i nasi goście wrócili do domu. Przewodniczący Rady

Miejskiej Jan Żebrowski i Burmistrz Miasta Waclaw Kęska, którzy podczas pobytu towarzyszyli delegacji serdecznie podziękowali za przyjazd do Pyskowic. Wiele słów uznania przekazali także dzieciom, które na zakończenie jeszcze raz zaśpiewały polskie i ukraińskie przeboje. Ponadto obie strony wyraziły chęć dalszej współpracy. Członkowie delegacji z Czerwonogrodu obiecali, że tą wizytę będą zawsze miło wspominali i bardzo chętnie ponownie przyjadą do Pyskowic.

AGNIESZKA KAZUBEK



Połowa obecnej kadencji władz gminnego samorządu terytorialnego, to dobry moment, aby nieco szerzej przedstawić podstawowe zasady organizacji i trybu działania Rady Miejskiej.

# Z PRAC RADY MIEJSKIEJ

Przede wszystkim należy podkreślić, że nie są to działania przypadkowe, nieprzewidywalne, bowiem od 10-ciu lat Rada jako organ stanowiący i kontrolny funkcjonuje wg stałego miesięcznego rytmu pracy, którego kulminacją jest odbywająca się w ostatnią środę miesiąca (z wyjątkiem lipca) sesja.

Wcześniej, przed każdą sesją, organizowane są posiedzenia wszystkich Komisji Rady, na których analizie poddaje się projekty uchwał i materiały przygotowane na sesję, ponadto komisje zajmują się innymi zagadnieniami dotyczącymi miasta a pozostającymi w zakresie ich działania i określonymi w rocznych planach pracy, a także rozpatrywaniem i opiniowaniem pozostałych bieżących spraw.

Nie inaczej było w sierpniu.

Itak np. Komisja Edukacji, Kultury i Sportu, a także Komisja Rewizyjna między innymi dokonały oceny przygotowania placówek oświatowych do nowego roku szkolnego. Była to ocena pozytywna. Komisja Gospodarki Komunalnej dokonała oceny działalności Spółki MZBM, a Komisja Bezpieczeństwa i Porządku zajmowała się problemem oświetlenia miasta. Komisja Rodziny, Zdrowia i Spraw Społecznych radziła nad stanem zabezpieczenia osobom niepełnosprawnym warunków do normalnego funkcjonowania w społeczeństwie (bariery architektoniczne, autobusy o obniżonym wejściu, windy, podjazdy dla niepełnosprawnych).

Komisja Inwestycji i Budżetu skoncentrowała się z kolei na zagadnieniach dot. gospodarki finansowej.

W posiedzeniach wymienionych Komisji uczestniczyli reprezentanci władzy wykonawczej, tj. Pan Burmistrz bądź jego Zastępca oraz naczelnicy właściwych wydziałów Urzędu Miejskiego i inne zaproszone przez Komisje osoby w przypadkach gdy zachodziła konieczność uzyskania dodatkowych informacji i wyjaśnień. Ograniczona objętość "Przeglądu Pyskowickiego" nie pozwala na prezentację wszystkich wypracowanych przez Komisję opinii i wniosków, niemniej warto podkreślić, że np. Komisja Inwestycji i Budżetu zwróciła się do Burmistrza Miasta o przygotowanie

uzyskanych w bieżącym roku w przetargach - niższych niż wynikające z kosztorysów. Zważywszy, że rzeczywisty koszt realizacji zamierzeń inwestycyjnych i innych przedsięwzięć bardzo często jest niższy od kwot zapisanych w budżecie miasta, stanowisko Komisji, aby to Rada decydowała o sposobie wydatkowania zaoszczędzonych w ten sposób środków, jest oczywiste. Ponadto Komisja Inwestycji i Budżetu postanowiła przeprowadzić kontrolę w zakresie wypłaty przez Gminę odszkodowań za drogi w okresie od stycznia 1998 do czerwca 2004. W tym przypadku, jak i w przypadku zamiaru przeprowadzenia kontroli przez inne Komisje wymagana jest uchwała Rady Miejskiej i projekt takiej uchwały na najbliższą sesję zostanie przygotowany. Z kolei Komisja Edukacji, Kultury i Sportu zwróciła się do Burmistrza Miasta z wnioskiem o przygotowanie symulacji kosztów funkcjonowania hali sportowej z uwzględnieniem różnych podmiotów zarządzających, a także o opinię prawną w sprawie zasadności nierozstrzygnięcia konkursów na dyrektorów placówek oświatowych. I w tym przypadku troska Komisji o zasady i koszty funkcjonowania hali sportowej, absolutnie nie wydaje się przedwczesna. Wkrótce trzeba będzie podejmować decyzje o kształcie budżetu Gminy na 2005 rok, więc czas najwyższy aby wspólnie zastanowić się na jakich zasadach i za jakie pieniądze ta hala ma funkcjonować.

Komisja Rewizyjna natomiast zajmowała się m.in. problemem dotyczącym prywatnego terenu na Mikoszwinię, na którym wg złożonego w Urzędzie Miejskim projektu, wytyczono około 150 działek budowlanych. Komisja interesowała się głównie tym, czy Gmina Pyskowice będzie miała obowiązek wybudowania dróg dojazdowych i doprowadzenia mediów do granic tego terenu, czy też do poszczególnych działek. Poza wymienionymi, nielicznymi przykładami pokazującymi zakres zagadnień rozpatrywanych ostatnio przez Komisje Rady Miejskiej Komisje te analizowały i opiniowały projekty uchwał przygotowane na sierpniową sesję Rady Miejskiej. Ogólnie można stwierdzić,

że poglądy wypowiediane przez poszczególnych Radnych jak i opinie Komisji, już przed sesją sygnalizowały, że niektóre projekty uchwał będą tematem szerokiej i żywej dyskusji. W pierwszej kolejności dotyczyło to projektu uchwały w sprawie wyrażenia zgody na ustanowienie na rzecz Miejskiego Zarządu Budynków Mieszkalnych, Spółka z o.o. w Pyskowicach nieodpłatnego użytkowania nieruchomości. Istota problemu polega na tym, że Gmina jako właściciel posiada 2574

lokale mieszkalne i 89 lokali użytkowych. Zasobem tym zamieszkałym przez kilkanaście tysięcy ludzi, w tym przez członków licznych Wspólnot Mieszkaniowych, do końca bieżącego roku administruje Spółka MZBM. W tej sytuacji zaistniała pilna potrzeba wyboru koncepcji sposobu dalszego wykonywania od 2005 roku jednego z podstawowych zasad Gminy jakim jest gospodarowanie nieruchomościami stanowiącymi zasób Gminy. Nad zagadnieniem tym przez wiele mie-

## Dyżury radnych

Radny <b>Zbigniew Jezierski</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy ostatni wtorek miesiąca w godz. 16.30-18.00
Radny <b>Wojciech Szczepański</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy ostatni piątek miesiąca w godz. 12.00-14.00
Radny <b>Aleksander Popieluch</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy czwartek w godz. 15.00-17.00
Radny <b>Andrzej Siuta</b>	dyżur w pokoju 218 w każdy czwartek w godz. 15.00-17.00
Radny <b>Krzysztof Łapucha</b>	dyżur w każdy wtorek w Świetlicy Socjoterapeutycznej, ul. Oświęcimska 2, w godz. 19.00-20.00
Radny <b>Tadeusz Szafranski</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy pierwszy wtorek miesiąca w godz. 13.00-15.00
Radny <b>Tadeusz Łęgowski</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy pierwszy wtorek miesiąca w godz. 13.00-15.00
Przewodniczący Rady Miejskiej <b>Jan Żebrowski</b> i wiceprzewodniczący Rady Miejskiej <b>Krzysztof Łapucha</b>	pełnią dyżury w każdy czwartek od godziny 15.00-17.00 w Biurze Rady Miejskiej.
Radni Klubu Radnych „Pyskowice 2006” <b>Teresa Gorczyca, Jolanta Drozd, Jarosław Barański, Krystian Pluta, Waldemar Paszkowski</b>	pełnią dyżury w każdy czwartek w pokoju 225 w godzinach 15.00-17.00
Radna Powiatu Gliwickiego <b>Janina Cebulska Olszewska</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy drugi poniedziałek miesiąca w godz. 15.00-16.00
Radny Powiatu Gliwickiego <b>Leszek Kubiak</b>	dyżur w pokoju 225 w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca w godz. 14.00-15.00
Radny Powiatu Gliwickiego <b>Henryk Sibielski</b>	dyżur w pokoju 104 w każdy wtorek miesiąca od 15.30-18.00



sięcy pracował Zespół powołany przez Pana Burmistrza w wyniku czego Radzie przedstawiono trzy możliwości rozwiązania problemu, a mianowicie:

1. Wyłonienie administratora w drodze przetargu nieograniczonego, zgodnie z ustawą Prawo zamówień publicznych.

2. Ustanowienie na rzecz MZBM Sp. z o.o. prawa nieodpłatnego użytkowania mieszkaniowego zasobu gminy.

3. Powierzenie zarządzania nieruchomościami stanowiącymi mieszkaniowy zasób gminy, spółce MZBM w trybie bezprzetargowym wynikającym z art. 189 ustawy z dnia 28 listopada 2003 o zmianie ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami.

Jednocześnie w oparciu o wyniki prac zespołu Burmistrz Miasta jako wnioskodawca zaproponował Radzie wybór wariantu 2-go przedstawiając następujące zalety i wady takiego rozwiązania dotyczące Gminy:

#### **Zalety to:**

1. Przeniesienie obowiązków i odpowiedzialności wynikających z gospodarowania nieruchomościami Miasta na specjalistyczny podmiot powołany w tym celu przez Gminę

2. Przeniesienie na MZBM sp. z o.o. kosztów związanych z windykacją należności i zwiększenie zainteresowania spółki w odzyskiwaniu należności z tego tytułu.

3. Zobligowanie spółki do większej staranności w rozliczeniu i odzyskiwaniu opłat z tytułu opłat wnoszonych za media.

4. Nie ponoszenie kosztów ubezpieczenia nieruchomości Gminy

5. Nie pokrywanie strat z tytułu nie regulowanych opłat czynszu i za media.

#### **Wady natomiast są następujące:**

1. W przypadku gdy braki wpłat ze strony lokatorów zwiększą się istnieje obawa, że konieczne do poniesienia koszty ciężące na użytkowniku nie zostaną zrównoważone przez osiągnięte wpływy.

2. Zwiększone zapotrzebowanie użytkownika na lokale socjalne wymuszające zmiany w zakresie zapewnienia lokali socjalnych.

3. Koszty ustanowienia użytkownika mogą być wyższe niż przygotowania i przeprowadzenia postępowania przetargowego.

Oczywiście w przypadku wyboru preferowanego rozwiązania miałyby ono również następujące zalety i wady odnoszące się do spółki MZBM;

#### **Zalety:**

1. Stabilizacja w czasie i możliwość dalszego rozwoju spółki,

2. Możliwość dalszej reorganizacji spółki w zakresie realizacji remontów i optymalizacji jej kosztów,

3. Możliwość uczestniczenia w przetargach na roboty budowlane organizowanych przez Gminę (dotychczas organizuje je MZBM sp. z o.o.)

#### **Wady:**

W przypadku gdy braki wpłat ze strony lokatorów zwiększą się istnieje obawa, że konieczne do poniesienia koszty ciężące na użytkowniku nie zostaną zrównoważone przez osiągnięte wpływy.

Trudno mieć jakiegokolwiek zastrzeżenia do tak przygotowanych dla Rady materiałów, ale zagadnienie okazało się na tyle skomplikowane i wielowątkowe, że merytoryczna i nie pozbawiona momentami emocji dyskusja nie przyniosła odpowiedzi na wszystkie nurtujące Radę pytania.

Okazało się, że to nie takie proste, aby jednym ruchem ręki przesądzić sprawę i na czas nieokreślony nieodpłatnie przekazać w użytkowanie MZBM olbrzymi majątek Gminy.

To fakt, że takie rozwiązanie znacznie ułatwiłoby życie pracownikom Urzędu Miejskiego, bo obowiązki i odpowiedzialność wynikające z gospodarowania nieruchomościami miasta zostałyby przeniesione na MZBM, ale radni przed głosowaniem chcieli poznać wszystkie skutki takiej decyzji w przypadku jej podjęcia.

Radnych między innymi interesowały takie problemy jak:

- jeśli MZBM przejmie w użytkowanie gminne zasoby mieszkaniowe, jak prowadzona będzie sprzedaż mieszkań na preferencyjnych warunkach skoro obecnie istnieją wątpliwości, czy uchwała Rady Miejskiej dot. sprzedaży mieszkań jest w pełni i na bieżąco realizowana,

- jeżeli okaże się, że MZBM w niezadowalający sposób administruje przejętymi od Gminy mieszkaniami w jakim trybie może nastąpić wycofanie się Gminy z takiego rozwiązania,

- kto i w jaki sposób będzie określał wielkość nowych, wyższych stawek czynszowych w przekazanych przez Gminę nieruchomościach,

- do kogo będą mogli zgłaszać swoje skargi mieszkańcy mający uwagi i zastrzeżenia do sposobu administrowania tymi nieruchomościami

mi przez MZBM.

Odpowiedzi na powyższe i inne pytania udzielone przez kompetentnych pracowników Urzędu Miejskiego, a szczególnie informacja, że na razie nie da się wszystkiego przewidzieć i że problemy te rozstrzygnięte zostaną w umowie, którą Gmina zawrze z MZBM, nie usatysfakcjonowały Rady, podobnie jak twierdzenia, że omawiana uchwała ma charakter intencyjny. Nie przekonały również radnych argumenty, że w razie nie przekazania nieruchomości dla MZBM - w skrajnym przypadku może dojść do likwidacji spółki.

Dodatkowym hamulcem była też wcześniejsza wiedza wielu radnych dotycząca MZBM; niestety oceny pracy i wyników spółki MZBM dokonywane przez Radę w poprzednich latach nie były całkowicie bezkrytyczne, podobnie jak opinie wyrażane przez wielu mieszkańców.

Poza tym radni doskonale pamiętali okoliczności związane z trybem przygotowania i podjęcia uchwały wyrażającej zgodę na przeznaczenie pod budownictwo mieszkaniowe prywatnych terenów przy ul. Mickiewicza (Mikoszowina), i w związku z powyższym trudno było oczekiwać, że radni po raz kolejny bezgranicznie zaufają reprezentantom Urzędu Miejskiego i "w ciemno" przegłosują drugą w tej kadencji uchwałę. Powyższe okoliczności sprawiły, że tylko 3 radnych głosowało za podjęciem uchwały, natomiast 11-tu było przeciw.

W związku z takim rozstrzygnięciem radni mając na względzie interesy Gminy i Spółki MZBM proponowali Burmistrzowi Miasta wybór wariantu trzeciego, to jest okresowe powierzenie zarządzania nieruchomościami spółce MZBM w trybie bezprzetargowym.

Zdaniem radnych okres przejściowy pozwoliłby na wyjaśnienie i uregulowanie wszystkich istniejących obecnie wątpliwości, byłby to czas na dokonanie spokojnego wyboru najbardziej optymalnego rozwiązania dla mieszkańców, dla Gminy i dla MZBM. Decyzja w tym zakresie należy obecnie do Burmistrza Miasta.

Oprócz omówionego projektu uchwały radni w czasie obrad XXII sesji Rady Miejskiej stosunkiem głosów 11:0:2 na wniosek radnej J. Drozd odrzucili również projekt uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego pla-

nu zagospodarowania przestrzennego obszaru "stare miasto z otoczeniem".

Projekt uchwały został w Urzędzie Miejskim przygotowany na wniosek PKS i dotyczy północnej niezabudowanej obecnie części terenu bazy PKS oraz przyległego terenu (trójkątna łąka położona pomiędzy ul. Poznańską a cmentarzem przy ul. Cichej).

W aktualnym planie zagospodarowania jest to teren przeznaczony pod zieleń niską, natomiast PKS wnioskował aby wyrazić zgodę na usytuowanie na tym terenie większych obiektów kubaturowych oraz parkingów i placów manewrowych.

Zastrzeżenia do projektu uchwały jeszcze przed sesją wniosła Komisja Gospodarki Komunalnej, która uznała iż niezbędne są dodatkowe wyjaśnienia i informacje od wnioskodawcy. Zastrzeżenia te poparli także inni radni w czasie obrad sesji.

Radni mając w pamięci ubiegłoroczne starania innych podmiotów o wykup terenów pod budowę marketu sceptycznie odnieśli się do przedmiotowego wniosku PKS. Sceptycyzm w tej sprawie wydawał się tym bardziej zasadny, bowiem w 2003 r. dwa wnioski innych podmiotów o wykup terenu pod market, pod naciskiem miejscowych handlowców, po wielomiesięcznej dyskusji rozpatrzone negatywnie. Natomiast w bieżącym roku Rady nie informowano o złożonym przez PKS wniosku, lecz w trybie stosunkowo szybkim przedłożono gotowy do przegłosowania projekt uchwały.

Ponadto wg oceny niektórych radnych koszty sfinansowania opracowania zmieniającego obecny plan wniwn w takich przypadkach ponosić wnioskodawca a nie Gmina.

Pozostałe projekty uchwał przygotowane na sierpniową sesję Rada również przegłosowała prawie jednomyślnie z tym, że była to już jednomyślność popierająca propozycje Burmistrza Miasta Pyskowice.

I tak jednogłośnie przyjęto uchwałę w sprawie udziału Gminy Pyskowice w przygotowaniu i realizacji wspólnego projektu "Systemu Administracji Publicznej w Województwie Śląskim SEKAP". Oczywiście na ten cel Gmina będzie musiała wyasygnować odpowiednie środki finansowe, ale nowoczesne

*Dokończenie na str. 6*



## Z PRAC RADY MIEJSKIEJ

*Dokończenie ze str. 5*

rozwiązania należy wdrażać i nikt w tym zakresie nie miał wątpliwości, tym bardziej, że istnieje możliwość pozyskania funduszy unijnych.

Ponadto Rada na wniosek Burmistrza Miasta przyjęła dwie uchwały w sprawie dokonania zmian budżetu miasta przeznaczając między innymi kwotę 30 tys. z na remont kapitalny dachu z usunięciem płyt azbestowych w budynku przy ul. Piaskowej 141, oraz kwotę 24 tys zł na odbudowę łącznika pomiędzy budynkiem szkoły a salą korekcyjną w Zespole Szkół przy ul. Szkolnej 2.

Rada przyjęła prawie jednogłośnie trzy projekty uchwał w sprawie:

- desygnowania przedstawicieli organu prowadzącego do komisji konkursowej w celu przeprowadzenia konkursu dla wyłonienia kandydata na stanowisko dyrektora Gimnazjum nr 1 w Pyskowicach,

- trybu i zasad postępowania o udzielenie dotacji podmiotom nie zaliczanym do sektora finansów i nie działającym w celu osiągnięcia zysku, na cele publiczne, związane z realizacją zadań samorządu gminnego nie wymienionych w ustawie z 24.04.2004 o działalności pożytku publicznego i wolontariacie,

- ustalenia opłat za pobyt dziecka w Miejskim Żłobku Integracyjnym w Pyskowicach.

Na zakończenie pragnę zaznaczyć, że w niniejszej informacji celowo dokładnie wyeksponowałem przebieg prac Rady nad projektem uchwały dot. przekazania dla MZBM w użytkowanie gminnych nieruchomości, bowiem jest to najbardziej istotny problem i zarazem podstawowy obowiązek Gminy w jej działaniach na rzecz mieszkańców.

Oczywiście w kolejnych numerach "Przeglądu" nie będzie możliwe tak szczegółowe opisywanie działań Rady, bowiem wypadałoby pozostawić miejsce dla innych nie mniej ważnych wiadomości, ale tak jak zaznaczyłem na wstępie wydaje się, że raz na jakiś czas warto również szerzej napisać jak pracuje i czym zajmuje się nasz gminny parlament.

Pragnę także dodać, że wiele dokładnych informacji o działaniach organów samorządu terytorialnego znajdziecie Państwo na stronach internetowych naszej Gminy.

**JAN ŻEBROWSKI**  
PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ  
w PYSKOWICACH

## Realizacja sprzedaży działek pod budownictwo jednorodzinne

Na sesji sierpniowej na wniosek Przewodniczącego Rady Miejskiej - J. Żebrowskiego, jednogłośnie wprowadzono do porządku obrad punkt obejmujący dyskusję nad realizacją uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie działek budowlanych (XXXV/342/97) w rejonie ulicy Wieczorka oraz uchwały XLII/399/97 w sprawie wyrażenia zgody na zbycie działek budowlanych w rejonie ulicy Czechowickiej-Wolności; na tle uchwały XIV/156/2003 wprowadzającej zmiany w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego miasta Pyskowice w rejonie ulicy Mickiewicza. Dyskusja objęła temat realizacji sprzedaży przez gminę posiadanych terenów pod budownictwo jednorodzinne, w rejonie ulic Czechowickiej - Wolności, Wyzwolenia oraz Wieczorka.

Po podjęciu uchwały o zmianie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w rejonie ul. Mickiewicza w 2003 r., na terenie miasta powstały nowe tereny przeznaczone pod budownictwo mieszkaniowe, nie będące własnością gminy. Zaszła konieczność przeanalizowania dotychczasowej sprzedaży działek.

Z informacji przedstawionej przez wydział Gospodarki Nieruchomościami i Rolnictwa wynika, iż z lokalizacji przy ul. Wieczorka, przeznaczono w sumie do sprzedaży od 1997 roku 94 działki (na podstawie uchwał Rady Miejskiej: XXXV/342/97; X/109/99; XVI/183/99; XXVII/267/00) oraz z lokalizacji bezpośrednio sąsiadującej, przy ul. Wyzwolenia - wydzielono 6 działek (uchwała Rady Miejskiej X/115/03).

Z ww. lokalizacji wytyczono 138 działek, sprzedano 100, w stosunku do 26 działek zostało zgłoszone roszczenie o wydanie w trybie cywilno-prawnym, zaś 12 pozostałych nie posiada doprowadzonego uzbrojenia.

Koncepcja zagospodarowania terenu przeznaczonego pod budownictwo mieszkaniowe zlokalizowanego przy ul. Wieczorka przewidywała docelowo wydzielenie 155 działek budowlanych na obszarze o łącznej powierzchni 19,8 ha. Sprzedaż działek prowadzono od czerwca 1997r., ostatnie działki zbyto pod koniec 2003r. Suma powierzchni parceli to 6,7645 ha.

Przy ulicy Czechowickiej-Wolności przeznaczenie do zbycia dokonane zostało następującymi uchwałami: XLII/399/97; L/465/98; XXXII/345/2001. Z tej lokalizacji gmina sprzedała 77 działek, z 78

wydzielonych (1 działka pozostawiona jest pod transformator). Sprzedana powierzchnia to 3,4490 ha. Opracowany projekt zagospodarowania tego terenu przewiduje powstanie łącznie 157 działek na obszarze o powierzchni 13,2 ha.

Sprzedaż rozpoczęto w maju 1998 r., ostatnie z wydzielonych do tej pory działek sprzedano w grudniu 2002 r.

Wpływy ze sprzedaży parceli pod budownictwo jednorodzinne, z omawianych lokalizacji, na przestrzeni od roku 1997 wniosły 2.675.122 zł. Średnia cena 1 m<sup>2</sup> gruntów zbywanych w przetargach pod zabudowę jednorodziną w ubiegłym roku ukształtowała się na poziomie 39 zł.

Sprzedaż gruntów pod budownictwo jednorodzinne jest w naszej gminie traktowana jako jedna z alternatyw dla budownictwa socjalnego, którego w Pyskowicach się nie prowadzi. Budownictwo jednorodzinne jest motorem napędzającym gospodarkę, ponieważ jego rozwój to nie tylko wpływy do gminnej kasy z tytułu sprzedaży, ale również wpływy z podatku od nieruchomości. Pośrednio są też wpływy z podatku od osób fizycznych. Zarabiają firmy budowlane, handlowe, jest też praca.

Zbywanie działek budowlanych to nie tylko same wpływy i korzyści. To również bardzo duże koszty, jakie miasto ponosi na uzbrojenie terenów budowlanych, wykonanie dróg i przygotowanie terenów do sprzedaży. Dlatego sprzedaż działek i odzyskanie poniesionych

nakładów jest sprawą niezwykle istotną. Jest działaniem długookresowe i sprawą priorytetową dla gminy jest jak najlepsza sprzedaż posiadanych terenów budowlanych.

Czy taka sprzedaż przynosi zysk? Bardzo trudno jest o odpowiedź na takie pytanie ponieważ, o ile dochody ze sprzedaży można zliczyć to trudne jest oszacowanie wszystkich nakładów poniesionych na sprzedawane tereny. W świetle dyskusji prowadzonej na sesji można powiedzieć, że nikt nie prowadzi sprzedaży gruntów budowlanych z myślą o dopłacie do interesu. Każdy, kto jest w posiadaniu atrakcyjnej ziemi chce ją dobrze upłynnić. W pierwszej kolejności gmina musi jednak dbać o to, aby zagospodarowane były jej tereny. Należy w tym celu stosować takie instrumenty i rozwiązania prawne, na odpowiednich etapach postępowania, żeby zabezpieczyć interes gminy. Trzeba również dbać o to, by rozwój i powstawanie nowych terenów mieszkaniowych miasta szedł w kierunku wyznaczonym przez uchwałę Rady Miejskiej XL/384/01 - "Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Pyskowice"

W przygotowaniu znajduje się projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie kolejnych 17 uzbrojonych działek w rejonie ulicy Czechowickiej-Wolności, projekt podziału przewiduje wydzielenie łącznie 29 działek o powierzchni od 562 m<sup>2</sup> do 760 m<sup>2</sup>.

**JAROSŁAW BARAŃSKI**

## OGŁOSZENIE

Burmistrz Miasta Pyskowice zarządzeniem Nr RZ 0151-GNiR/164/04 z dnia 14.09.2004 r. przeznaczyl do sprzedaży na rzecz najmocnych nw. lokale mieszkalne:

Pl. Piłsudskiego 4  
lokal mieszkalny nr 6, klatka VI  
ul. Strzelców Byt. 12  
lokal mieszkalny nr 5, klatka II  
ul. Szopena Boczna 1  
lokal mieszkalny nr 4, klatka I  
ul. Wojska Polskiego 1  
lokal mieszkalny nr 8, klatka II  
ul. Wojska Polskiego 7  
lokal mieszkalny nr 5, klatka II  
ul. Wojska Polskiego 2AB  
lokal mieszkalny nr 10, klatka A  
lokal mieszkalny nr 13, klatka B  
ul. Paderewskiego 16

lokal mieszkalny nr 5, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 6, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 7, klatka III,  
ul. Paderewskiego 14  
lokal mieszkalny nr 7, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 6, klatka II,  
ul. Strzelców Byt. 8  
lokal mieszkalny nr 1, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 5, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 6, klatka I,  
lokal mieszkalny nr 3, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 5, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 6, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 7, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 8, klatka II,  
lokal mieszkalny nr 6, klatka III

Burmistrz Miasta Pyskowice zarządzeniem Nr RZ 0151-GNiR/



# Interpretacja aktualnego prawa budowlanego

## odnośnie remontu, rozbudowy czy budowy

Decyzji o pozwoleniu na budowę nie wymaga budowa:

- budynki gospodarcze, wiaty i altany o powierzchni zabudowy do 10 m<sup>2</sup>, przy czym łączna liczba tych obiektów nie może przekraczać dwóch na każde 1000 m<sup>2</sup> powierzchni działki,
- indywidualne przydomowe oczyszczalnie ścieków o wydajności do 7,50 m<sup>3</sup> na dobę,
- miejsca postojowe dla samochodów osobowych, do dziesięciu stanowisk włącznie,
- przydomowe baseny i oczka wodne o powierzchni do 30 m<sup>2</sup>,
- pomosty o długości do 25 m i wysokości do 2,50 m (liczonej od kony pomostu do dna akwenu) służące do cumowania niewielkich jednostek pływających oraz uprawiania wędkarstwa i rekreacji,
- pochylnie przeznaczone dla osób niepełnosprawnych,
- instalacje zbiornikowe na gaz płynny z pojedynczym zbiornikiem o pojemności do 7 m<sup>3</sup> przeznaczone do zasilania instalacji gazowych w budynkach mieszkalnych jednorodzinnych,
- przyłącza do budynków: elektroenergetyczne, wodociągowe, kanalizacyjne, gazowe, ciepłne i telekomunikacyjne,
- boiska szkolne.

W każdym jednak powyższym przypadku budowa podlega zgłoszeniu właściwemu organowi. Zgłoszeniu temu podlega również budowa ogrodzeń od strony dróg, ulic i innych miejsc publicznych oraz każdego innego o wysokości powyżej 2,20m. Powinniśmy również zgłosić właściwemu organowi instalację krat w budynkach

mieszkalnych wielorodzinnych i w każdym budynku zabytkowym.

W zgłoszeniu należy określić rodzaj, zakres i sposób wykonywania robót oraz termin ich rozpoczęcia. Nie zapominajmy o dołączeniu dowodu stwierdzającego prawo do dysponowania nieruchomością, odpowiednich szkiców lub rysunków, a także poleceń wymaganych odrębnymi przepisami.

Właściwy organ może nałożyć, w drodze decyzji, obowiązek uzyskania pozwolenia na wykonanie określonego rodzaju obiektu lub robót budowlanych objętych obowiązkiem zgłoszenia. Najczęściej dzieje się to w przypadku obiektów zabytkowych i obiektów usytuowanych na terenie objętym ochroną konserwatorską oraz w przypadku, gdy zamierzona realizacja może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa ludzi i mienia, pogorszenia warunków zdrowotno-sanitarnych, pogorszenie stanu środowiska bądź wprowadzenie, utrwalenie czy też zwiększenie ograniczeń lub uciążliwości dla terenów sąsiednich.

Rozbiórki obiektów budowlanych nie będących obiektami zabytkowymi, o wysokości poniżej 8 m, jeżeli ich odległość od granicy działki jest nie mniejsza niż połowa wysokości lub obiekty i urządzenia budowlane, na których budowę nie było wymagane pozwolenie na budowę wymagają zgłoszenia, a nie pozwolenia. Jeśli jednak rozbiórka obiektu narusza ustalenia planu zagospodarowania przestrzennego lub istnieje konieczność zachowania warunków sanitarnych, stosunków wodnych i warunków od spełnie-

nia których, może być uzależnione prowadzenie robót budowlanych, w takich przypadkach wymagane jest uzyskanie pozwolenia na budowę.

Do wykonania robót budowlanych można przystąpić, jeżeli w terminie 30 dni od daty doręczenia zgłoszenia właściwy organ nie wyrazi sprzeciwu.

Jedynie w przypadku konieczności usunięcia bezpośredniego zagrożenia ludzi lub mienia można przystąpić do robót rozbiórkowych lub zabezpieczających przed wystąpieniem o pozwolenie lub zgłoszeniem do właściwego urzędu.

Pozwolenie na budowę jest wymagane dla:

- nowo wznoszonego budynku,
  - dla budynku, w którym następuje zmiana funkcji użytkowania (budynek lub pomieszczeń),
  - dla prac budowlano-remontowych czy adaptacyjnych jeśli wiąże się one ze zmianą elewacji, elementów konstrukcyjnych budynku i dotyczą instalacji gazowych.
  - garaże związane z gruntem.
  - docieplenie budynków bez względu na materiał termoizolacyjny (styropian czy wełna mineralna).
- Pozwolenie na budowę lub rozbiórkę może być wydane po uprzednim uzyskaniu przez inwestora wymaganych przepisami szczególnymi uzgodnień, poleceń lub opinii innych organów. Uzgodnienie wyrażenia zgody lub wymaganych opinii powinno nastąpić w terminie 14 dni od dnia przedstawienia proponowanych rozwiązań z wyjątkiem przypadków, w których stanowisko powinno być wyrażone w drodze decyzji.

Do wniosku o pozwolenie na budowę należy dołączyć:

- projekt budowlany wraz z opiniami, uzgodnieniami i pozwoleniami wymaganymi przepisami szczególnymi,
  - dowód stwierdzający prawo dysponowania nieruchomością na cele budowlane,
  - decyzję o warunkach zabudowy i zagospodarowaniu terenu jeżeli działka leży na terenie, który nie jest pokryty nowym miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego (uchwalonym po 1995), jeżeli gmina posiada taki plan to wystarczy dołączyć wypis i wrys z tego planu,
- Wniosek o wydanie pozwolenia winien być złożony w terminie ważności decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowaniu terenu, jeżeli jest

ona wymagana. Decyzja o warunkach zabudowy musi być zgodna z planem zagospodarowania przestrzennego, który określa zasady zagospodarowania terenu z uwagi na wymagania ochrony środowiska, dziedzictwa kulturowego, urbanistyki, walory architektoniczne, krajobrazowe i ekonomiczne przestrzeni oraz prawa własności.

Projekt budowlany powinien zawierać:

- projekt zagospodarowania działki lub terenu sporządzony na aktualnej mapie określającej granice działki, usytuowanie, obrys i układy istniejących i projektowanych obiektów budowlanych, sieci uzbrojenia terenu, sposób odprowadzenia ścieków, układ komunikacyjny i układ zieleni,
- projekt architektoniczno-budowlany, określający funkcję, formę i konstrukcję obiektu, jego charakterystykę energetyczną i ekologiczną,
- stosownie do potrzeb winien również zawierać oświadczenia jednostek organizacyjnych o zapewnieniu dostaw energii, wody, ciepła i gazu, odbioru ścieków, warunków przyłączenia do mediów.

Odbudowa, przebudowa, rozbudowa, modernizacja, remont lub rozbiórka obiektu budowlanego wpisanego do rejestru zabytków wymaga, przed wydaniem decyzji o pozwoleniu na budowę, uzyskania zezwolenia wojewódzkiego konserwatora zabytków. W stosunku do obiektów objętych ochroną konserwatorską na podstawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego pozwolenie na budowę wydaje się po uprzednim zaopiniowaniu przez Państwową Służbę Ochrony Zabytków.

Decyzja o pozwoleniu na budowę wygasa, jeżeli budowa nie została rozpoczęta przed upływem dwóch lat od dnia, w którym decyzja ta stała się ostateczna lub budowa została przerwana. Jeżeli chcemy zacząć lub wznowić budowę po okresie dłuższym niż dwa lata od daty wydania decyzji powinniśmy uzyskać ponownie decyzję o pozwoleniu na budowę.

Jednocześnie należy przypomnieć, iż obiekty budowlane wymagające pozwolenia na budowę podlegają geodezyjnemu wyznaczeniu ich w terenie, a po ich wbudowaniu geodezyjnej inwentaryzacji powykonawczej.

**STANISŁAW KOKOT**  
NACZELNIK WYDZIAŁU  
ARCHITEKTURY,  
ROZWOJU I PROMOCJI MIASTA

165/04 z dnia 14.09.2004 r. zmienił warunki przeznaczenia do sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 7 przy ul. Strzelców Byt. 2, klatka III.

Burmistrz Miasta Pyskowice zarządzeniem Nr RZ 0151-GNiR/166/04 z dnia 14.09.2004 r. uchyla części wykazów stanowiących załącznik do zarządzeń Nr RZ151-GNiR/100/04 z dnia 29.06.2004 r., Nr RZ0151-GNiR/118/04 z dnia 13.07.2004 r., Nr RZ0151-GNiR/131/2004 z dnia 3.08.2004 r. oraz ponownie przeznacza do sprzedaży lokale mieszkalne przy ul. Strzelców Byt. 2.

Burmistrz Miasta Pyskowice zarządzeniem Nr RZ 0151-GNiR/153/04 z dnia 31.08.2004 r. prze-

znaczyl do oddania w dzierżawę; część działki nr 18 przy ul. Cichej obok cmentarza, część działki nr 239/2 przy ul. Cmentarnej obok cmentarza, część działki nr 570/115 przy ul. Wielowiejskiej obok cmentarza i część działki nr 570/115 przy ul. Wielowiejskiej obok cmentarza.

Burmistrz Miasta Pyskowice zarządzeniem Nr RZ 0151-GNiR/166/04 z dnia 14.09.2004 r. przeznaczył do zbycia nieruchomości - lokale użytkowe położone w Pyskowicach przy ul. Wojska Polskiego 3, 11 i ul. Szopena 8.

Ww. zarządzenia zostały wywieszone na urzędowej tablicy ogłoszeń w budynku Urzędu Miasta Pyskowice, ul. Strzelców Bytomskich 3.



# Świadczenia rodzinne w Gminie

Zgodnie z zapisami ustawy z dnia 28 listopada 2003 roku o świadczeniach rodzinnych, od 1 maja 2004 r. obowiązek wypłaty świadczeń rodzinnych mieszkańcom przejęła Gmina Pyskowice. W kolejnych latach tj. do 2006 roku wzrost ilości wypłacanych przez gminę świadczeń będzie wynikał z faktu, iż zakłady zatrudniające powyżej 5 pracowników, będą zwalniane z obowiązku ich wypłaty. Obsługa świadczeniobiorców realizowana jest obecnie przez Wydział Kultury Sportu i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego w Pyskowicach. Warto zaznaczyć, że przed wymienioną wyżej datą zadanie wypłacania zasiłków realizował ZUS, Powiatowy Urząd Pracy w Gliwicach i Ośrodek Pomocy Społecznej w Pyskowicach. Ustawodawca nie przewidział, że przejście tego ogromnego i zupełnie nowego zadania w tak krótkim czasie, może za sobą pociągnąć znaczne komplikacje organizacyjne. Donosiły o tym powszechnie media. Jednak w Pyskowicach - w tym miejscu również uklon w stronę świadczeniobiorców - wdrożenie ustawy przebiegało stosunkowo sprawnie. Przyjmowanie wniosków w sprawie przyznania świadczeń rozpoczęło się w Urzędzie Miejskim w Pyskowicach od dnia 27.04.2004 roku. Do 05.06.2004 r. wpłynęły 583 wnioski o przyznanie świadczeń rodzinnych. Do 15.06.2004 r. wypłacono należne świadczenia 566 wnioskodawcom. Suma wypłaconych świadczeń za miesiąc maj i czerwiec br. wyniosła 303 829,50 zł.

W Gminie realizowana jest wypłata następujących świadczeń rodzinnych:

**- zasiłek rodzinny oraz dodatki do zasiłku rodzinnego** z tytułu:

- 1) urodzenia dziecka
- 2) opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego
- 3) samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania
- 4) samotnego wychowywania dziecka
- 5) kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego
- 6) rozpoczęcia roku szkolnego
- 7) podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania (na częściowe pokrycie wydatków związanych z zamieszka-

niem w miejscowości, w której znajduje się siedziba szkoły np. w bur-sie, internacie)

8) podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania (na pokrycie wydatków związanych z zapewnieniem dziecku możliwości dojazdu z miejsca zamieszkania do miejscowości, w której znajduje się siedziba szkoły)

**- Świadczenia opiekuńcze**

1) świadczenie pielęgnacyjne  
2) zasiłek pielęgnacyjny  
Do wniosku o zasiłek rodzinny należy dołączyć:

1) uwierzytelnioną kopię dokumentu stwierdzającego tożsamość osoby ubiegającej się o zasiłek rodzinny;

2) skrócony odpis aktu urodzenia dziecka

3) orzeczenie o niepełnosprawności albo o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności w przypadku, gdy w rodzinie wychowuje się dziecko niepełnosprawne;

4) zaświadczenie ze szkoły w przypadku gdy dziecko ukończy 18 rok życia;

5) zaświadczenia lub oświadczenia stwierdzające wysokość dochodu rodziny, w tym odpowiednio;

a) zaświadczenia z urzędu skarbowego o wysokości dochodów uzyskanych przez członków rodziny w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy, jeżeli dochody te podlegają opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych na zasadach ogólnych;

b) zaświadczenia z urzędu skarbowego o wysokości należnego zryczałtowanego podatku za dany rok albo decyzję lub decyzje ustalające wysokość podatku dochodowego w formie karty podatkowej,

c) oświadczenia członków rodziny o wysokości uzyskanego dochodu w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy, jeżeli członkowie rodziny rozliczają się na podstawie przepisów o zryczałtowanym podatku dochodowym od niektórych przychodów osiąganych przez osoby fizyczne;

d) oświadczenia członków rodziny o wysokości uzyskanego innego dochodu w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy niepodlegającego opodatkowaniu

e) zaświadczenie właściwego organu gminy o wielkości gospodarstwa rolnego wyrażonej w hektarach przeliczeniowych ogólnej powierzchni w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy albo nakaz płatniczy za ten rok,

f) przekazy lub przelewy pieniężne dokumentujące wysokość alimentów, jeżeli członkowie są zobowiązani wyrokiem sądu lub ugodą sądową do ich płacenia na rzecz osoby spoza rodziny,

g) kopię odpisu wyroku sądu zasądającego alimenty na rzecz osób w rodzinie lub kopie odpisu protokołu posiedzenia zawierającego treść ugody sądowej, przekazy lub przelewy pieniężne dokumentujące faktyczną wysokość otrzymanych alimentów niższych niż zasądzone w wyroku lub ugodzie sądowej, oraz zaświadczenie komornika o całkowitej lub częściowej bezskuteczności egzekucji alimentów, a także o wysokości wyegzekwowanych alimentów,

h) zaświadczenie o wysokości ponoszonej opłaty za pobyt członka rodziny, przebywającego w roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy, w instytucji zapewniającej całodobowe utrzymanie,

i) dokument potwierdzający utratę dochodu, jeżeli dochód rodzi-

ny uległ obniżeniu na skutek utraty członka dochodu przez członka rodziny,

6) informację sądu o toczącym się postępowaniu w sprawie o przysposobienie dziecka, w przypadku osoby faktycznie opiekującej się dzieckiem, która wystąpiła o przysposobienie dziecka;

7) kopie aktów zgonu rodziców lub kopię odpisu wyroku zasądającego alimenty w przypadku osoby uczącej się

8) kopie karty pobytu w przypadku cudzoziemca przebywającego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej posiadającego status uchodźcy lub posiadającego zezwolenie na osiedlenie się w Rzeczypospolitej Polskiej;

9) kopie odpisu prawomocnego wyroku sądu orzekającego rozwód lub separację albo kopię aktu zgonu małżonka lub rodzica dziecka w przypadku osoby samotnie wychowującej dziecko.

W przypadku gdy okoliczności sprawy mające wpływ na prawo do świadczeń rodzinnych wymagają potwierdzenia innymi dokumentami, podmiot realizujący świadczenie może domagać się takiego dokumentu.

Do wniosku o świadczenie pielęgnacyjne należy dołączyć:

1) orzeczenie o niepełnosprawności dziecka;

2) zaświadczenia lub oświadczenia o wysokości dochodów.

Do wniosku o zasiłek pielęgnacyjny należy dołączyć:

1) orzeczenie o niepełnosprawności;

2) uwierzytelnioną kopię dokumentu stwierdzającego tożsamość osoby ubiegającej się o zasiłek.

Obecnie złożono w Urzędzie Miejskim w Pyskowicach 707 wniosków o świadczenia rodzinne w tym 25 o świadczenie pielęgnacyjne oraz 86 o zasiłek pielęgnacyjny.

**WIESŁAW SZUSTAKOWSKI**

Rodzinie - Serdeczne wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci

śp.

**MARIANNY KUBIAK**

składają

Członkowie Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Francuskiej

Księdzu Prałatowi Augustowi Duffkowi, Księżom Proboszczom Zbigniewowi Wnękowiczowi, Leonardowi Stroce, Pracownikom Stacji Opieki "Caritas", III Zakonowi Franciszkańskiemu, Różom Różańcowym oraz sąsiadom i znajomym serdeczne podziękowania za udział w pogrzebie

śp. **MARII MAŁEK**

oraz za modlitwę, złożone wieńce i kwiaty składa

*Siostra z rodziną*



# Wspomnienie Zofii Witkowskiej

Zryw powstańczy żołnierzy Armii Krajowej i mieszkańców Warszawy rozpoczęły 1 sierpnia 1944 roku zakończył się klęską po 63 dniach bohaterskich walk, bo nie uzyskał wsparcia państw koalicji antyhitlerowskiej, które realizowały własne zamierzenia polityczne. Losy uczestników powstania były tragiczne. Wielu z tych, którzy przeżyli powstanie, Warszawa nie mogła przyjąć po zakończeniu wojny, bo była zupełnie zniszczona. Musieli więc szukać schronienia w różnych rejonach Polski.

Jedną z uczestniczek tej tragedii była pani Zofia Witkowska, która w latach 1945-1972 była nauczycielką, kierowniczką Szkoły Podstawowej nr 2 a następnie nr 1 w Pyskowicach.



Pani Zofia urodziła się 3 lutego 1903 roku w Zbarażu, na dawnych południowo-

wschodnich kresach Polski. Tu spędziła lata dzieciństwa i młodości, tu przygotowała się do zawodu nauczycielskiego. Na tych terenach podjęła pracę nauczycielki w 1923 roku. Po zamążpójściu wyjechała do Warszawy, gdzie spędzała kolejne lata swego życia. Do 1939 roku była nauczycielką w 53 Szkole Powszechnej na Marymoncie. Tu zaprzyjaźniła się z panią Leokadią Majewską, która w przekazanych wspomnieniach tak o niej mówi: "Zofię Witkowską poznałam w szkole 53 na Marymoncie. Odnaczała się serdecznością i chęcią pomocy wszystkim, była uczynna i koleżanka. Budynek szkoły był drewnia-

ny, coś w rodzaju baraku i w pierwszych dniach wojny został zbombardowany i spalony. Po wkroczeniu Niemców do Warszawy zostałyśmy rozdzielone do różnych szkół, ja na Bielany, a Zosia przeszła na Żoliborz. Od czasu do czasu spotykałyśmy się. Jedno ze spotkań było w czasie składania przysięgi pod kościołem na Marymoncie, a było to we wrześniu 1943. Przysięgę od nas Akowców odbierał ksiądz Truszyński. Była to uroczysta chwila. Ona była łączniczką AK, ja natomiast sanitariuszką. Idąc do akcji na poleconą Jej placówkę wpadła do mnie z rewolwerem w rękę, opaską biało-czerwoną na ramieniu, by się pożegnać. Dzielną i odważną była. W czasie okupacji prowadziła tajne na-

URZĄD WOJEWÓDZKI  
ŚLĄSKO-DĄBROWSKI

LEGITYMACJA Nr. 718/Wi.

Ob. *Grajewska - Witkowska Zofia*  
udaje się z polecenia Wojewody Śląsko-Dąbrowskiego do *Gliwice* jako *nauczycielka*  
Władze wojskowe i cywilne są proszone o udzielenie ochrony i pomocy przy wykonywaniu czynności urzędowych.  
Ważne wraz z dowodem osobistym do dnia 31 lipca 1945 r.

WOJEWODA

uczanie. Po upadku powstania przyszła do mnie. Opowiadała swoje przeżycia jako łączniczka na Starym Mieście. Obejrzała gruzy, zniszczone swoje mieszkanie i powiedziała, że z Warszawy wyjeżdża, choć

MINISTER OŚWIATY

Warszawa, dnia 24 czerwca 1949 r.

Ob. **BOFIA WITKOWSKA**  
nauczycielka Publ. Szkoły Powszechnej nr 2  
w Pyskowicach  
pow. Gliwice

W uznaniu dotychczasowej pracy Obywatelki w dziedzinie realizacji wychowania demokratycznego oraz rozbudowy i podnoszenia poziomu szkolnictwa w Polsce wyrażam Obywatelom podziękowanie i udzielam pochwały.



Minister

*Władysław Macowicz*

namawiałam, by została, odpowiedziała, że miejsce swoje widzi na Ziemiach Odzyskanych".

Po zakończeniu wojny państwo Witkowsy dokonują wyboru - wyjeżdżają do województwa śląsko-dąbrowskiego. Od wojewody pani Zofia otrzymuje skierowanie do Gliwic.

Fakt ten potwierdza załączony dokument. Inspektor szkolny powiatu gliwickiego - Piotr Hulek skierował panią Zofię do Pyskowic, do Szkoły Podstawowej nr 2, gdzie z dniem 13 sierpnia 1945 roku została zatrudniona jako nauczycielka.

Pierwsi uczniowie pani Zofii rekrutujący się w dużym procencie z miejscowej ludności, wspominają Ją jako bardzo energiczną i wymagającą. W tej szkole pani Zofia objęła funkcję kierownika, którą

pełniła do 1961 roku. W tym też roku przeszła do szkoły nr 1, by nią kierować do 1972 roku, gdy przeszła na emeryturę. Ostatnie lata swego życia spędziła w domu dla emerytowanych nauczycieli w Gliwicach. Współmieszkańcy wspominają panią Zofię jako człowieka czułego na ludzkie potrzeby.

Przez cały okres aktywności zawodowej była bardzo wysoko cenioną przez władze oświatowe powiatu, województwa i przez Ministerstwo Oświaty. Świadczą o tym liczne listy gratulacyjne i nagrody. Pierwszy list gratulacyjny Ministra Oświaty jest z datą 20 czerwca 1949 roku.

W 1964 roku pani Zofia otrzymała Złotą Odznakę Zasłużonemu w Rozwoju Woj. Katowickiego, a w kolejnych latach szereg odznaczeń państwowych, a wśród nich Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski wręczony w 1984 roku. W tym też roku została wpisana do Księgi Ludzi Zasłużonych dla Woj. Katowickiego.

Koniec wędrówki ziemskiej naszej Koleżanki, żołnierza Powstania Warszawskiego i nauczycielki Pyskowic nastąpił 1 października 1987 roku. W licznym gronie koleżanek i kolegów pożegnaliśmy Ją na cmentarzu centralnym w Gliwicach. Zostawiła po sobie wspomnienia doskonałej nauczycielki, osoby rozumiejącej potrzeby drugiego człowieka i taką pozostanie w naszej pamięci. Wspominając Ją czcimy również pamięć uczestników Powstania Warszawskiego i mieszkańców bohaterskiej Warszawy.

WŁADYSŁAW MACOWICZ

Serdeczne podziękowania za udział w pogrzebie oraz wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci matki

sp.

MARIANNY KUBIAK

wszystkim przyjaciółom i znajomym składa  
syn Leszek Kubiak  
z żoną i dziećmi

Inspektor Szkolny Gliwice-Pawłt  
w Gliwicach

Dotyczy: mianowania

Gliwice, dnia 1 października 1944 r.

Obywatelka

BOFIA WITKOWSKA

w Pyskowicach

Na podstawie art. 8 ustawy z dnia 1 lipca 1926 r. o statutach obywatelskich nowogrodzkiej (Dz. U. R. P. Nr 304, poz. 873 z 1932 r.) i art. 15 ustawy z dnia 15 sierpnia 1945 r. o zmianach nazwy jednostki państwowej publicznej szkoły powszechnej Nr 2 w Gliwicach i uposażeniu nauczycieli i 16 rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 10 grudnia 1945 r. o zasadach samostanowienia funkcjonariuszy państwowych do grup uposażeniowych w brzośnie w rozporządzeniu z dnia 14 maja 1945 r. (Dz. U. R. P. Nr. 21, poz. 126 z 1945 r.).

Celem objęcia obywatelstwa obywatelskiego oraz skreślenia skreślenia obywatelskiego art. 8, Obywatelka, zgłosiła się w terminie i pod rygorem w art. 13 ustawy o statutach obywatelskich nowogrodzkiej.

Data objęcia obywatelstwa:

15 sierpnia 1945 r.

Data skreślenia obywatelstwa obywatelskiego:

15 listopada 1946 r.

Inspektor Szkolny Gliwice-Pawłt  
w Gliwicach



*Piotr Hulek*  
Piotr Hulek



# MAMY JUŻ ROCZEK!

18 września mija rok działalności Muzeum w pyskowskim Ratuszu.

Aż trudno uwierzyć, że tak szybko upłynął czas, odkąd otwarliśmy drzwi Ratusza pierwszym zwiedzającym. Stało się to dla nas okazją do pewnych podsumowań. Przez ten rok przygotowaliśmy dla zwiedzających cztery wystawy, które w różny sposób dotykały historii i przeszłości Pyskowiec.

Pilotażowa ekspozycja "Pyskowiec na mapach Śląska" zawierała różne ekspozyty związane z historią i kulturą naszego miasta i regionu oraz wystawę map Śląska od 1561 roku do czasów współczesnych, na których widnieją różne nazwy Pyskowiec.

Początek roku 2004 to kolejna wystawa. Tym razem baczniej przyjrzyliśmy się początkom działalności Poczty w Pyskowiecach.

W gablotach pokazane zostały listy przesłane przez pyskowską pocztę od 1884 roku, różne druki pocztowe,

widokówki i znaczki z różnych okresów działalności poczty.

Naszej ekspozycji towarzyszyła wystawa "Niemieckie znaki pocztowe od 1849 do 1990 roku" Wilhelma Kowolika - członka Polskiego Związku Filatelistów w Zabrzu.

Wiosną powitaliśmy wystawą "Pieniądz obiegowy w Pyskowiecach od XIX wieku do czasów nam współczesnych", na której prezentowaliśmy pieniążki w postaci monet i banknotów od XIX stulecia do roku 1945, a w drugiej części wystawy od 1945 roku do czasów nam współczesnych. W witrynach można było obejrzeć szeroki zbiór monet kolekcjonerskich.

Naszej ekspozycji towarzyszyła wystawa pieniądza zastępczego "notgeldów", Bronisława Wątroby, kolekcjonera z Rudy Śląskiej, którego zbiór obejmuje ponad 2000 banknotów i bonów ze 160 miast i gmin dawnego Śląska.

Aktualnie w Ratuszu można obejrzeć ekspozycję "Historyczne ścieżki Pyskowiec" i "Pyskowiec na starej widokówce", które szerzej omawialiśmy w poprzednim artykule. Pragnę jedynie dodać, że warto się z nimi zapoznać, aby choć na chwilę spojrzeć wstecz na losy Pyskowiec na przestrzeni wieków i rozpoznać na starych widokówkach dobrze znane wszystkim obiekty.

Wystawa będzie czynna do 26 września, a już w październiku zapraszamy na wystawę p.t.: "Historia kolejnictwa w Pyskowiecach". Wystawę organizujemy przy współpracy z członkami Skansenu lokomotyw i maszyn parowych w Pyskowiecach. Będzie poświęcona początkom i rozwojowi Kolei w Pyskowiecach, a także tradycji kolejarzkiej, która nie wygasła do dziś, czego świadkiem jest istniejący Skansen. W niedługim czasie planu-

jemy otwarcie Wystawy Mineralów, nad którą również cały czas trwają prace.

Podsumowując ten pierwszy rok naszej działalności możemy powiedzieć, że odwiedziły nas tysiące zwiedzających, dziesiątki wycieczek szkolnych, gościliśmy wiele delegacji, w tym także zagranicznych, co oczywiście napawa nas dumą.

Chciliśmy również gorąco podziękować wszystkim darczyńcom i osobom, które pomogły przy organizacji i przygotowaniu wystaw, szczególnie Władysławowi Macowiczowi, który był głównym inicjatorem powstania Muzeum.

Zapraszamy do odwiedzania prezentowanych w Ratuszu wystaw od wtorku do piątku od 16.00 do 18.00 i w każdą niedzielę od 14.00 do 18.00.

ALICJA MIROTA

## UWAGA UWAGA!!!

Chłopcy i dziewczęta, mali i duzi - chcecie poznać tajemnice tańca, plastyki, muzyki, teatru, świat miniaturowych modeli, zapraszamy do Miejskiego Ośrodka Kultury w Pyskowiecach. W naszej ofercie znajdziecie m.in.:

- Taniec nowoczesny
- Taniec street dance
- Taniec współczesny
- Zajęcia Plastyczne
- Studio Wokalne
- Modelarstwo
- Zajęcia teatralne
- Zespoły Rockowe
- Zajęcia dla dzieci niepełnosprawnych

Gwarantujemy miłą atmosferę, wspaniałe spędzony czas wolny oraz fachową opiekę instruktorską.

Atrakcji nie zabraknie !!!!

Wszelkich informacji udziela Miejski Ośrodek Kultury w Pyskowiecach

- dział ARA: Agata Sitarek i Adam Wójcik

Tel. 233-25-34

AGATA SITAREK

## Warto powalczyć

Dwa wakacyjne miesiące minęły bardzo szybko. Niestety czas wolności, zabaw i leniuchowania minął bardzo szybko i niejednego zaskoczyły ostatnie dni sierpnia. Okazało się bowiem, że to już po wakacjach trzeba uprządkować książki zrobić ostatnie zakupy i...czas wracać do szkoły na następne 10 miesięcy. Wiem, że sporej grupie młodzieży wdychającej jeszcze do czasu letniej laby, dźwięk pierwszego dzwonka sprawił radość. A dlaczego...? - bo lubi się uczyć.

A warto! Warto powalczyć o najwyższe oceny, bo wysoka średnia ocen, to możliwość uzyskania stypendium.

1 stycznia 2004 roku weszła w życie, na wniosek radnych Komisji Kultury, Oświaty i Sportu, uchwała Rady Miejskiej, w sprawie zasad udzielania stypendium Burmistrza Miasta Pyskowiec. Stypendium jest formą promowania szczególnie uzdolnionych, zamieszkałych w Pyskowiecach, uczniów drugich i trzecich klas gimnazjów, dla których organem prowadzącym jest miasto Pyskowiec. Z uchwałą zapoznano uczniów i ich rodziców. Nie mieliśmy jesz-

cze żadnych doświadczeń w tym zakresie. Licząc punkty młodzież mobilizowała się do większego wysiłku. Starania uczniów, rodziców i nauczycieli dały oczekiwane rezultaty. Na koniec roku duża grupa młodzieży osiągnęła bardzo dobre wyniki w nauce i Świadectwo z wyróżnieniem. Było ich w Gimnazjum nr 1 - 65, a w Gimnazjum nr 2 - 38. Świadectwo z wyróżnieniem otrzymuje uczeń ze średnią 4,75 i co najmniej dobrym zachowaniem. W ustalonych zasadach udzielania stypendium podniesiono próg. Niektórzy byli niepokieszeni, bo brakło im 0,05 punkta. Z kolei młodzież drugich klas stwierdziła, że po tegorocznym doświadczeniu wie, jak pracować i jak rozłożyć siły, by zdobyte oceny były wystarczające do uzyskania stypendium

W myśl Regulaminu stypendium wypłacane jest jednorazowo za dany rok szkolny ( teraz za 2003/2004), w terminie do 31 sierpnia. Dotyczy uczniów, którzy spełnili jeden z warunków:

1. uzyskali na świadectwie średnią ocen co najmniej 4,9, wzorową ocenę z zachowania i anga-

żowali się w prace na rzecz szkoły lub środowiska

2. są laureatami wojewódzkich konkursów przedmiotowych, ze średnią co najmniej 4,5 i dobrym zachowaniem

Po zakończeniu roku z gimnazjów spłynęło 50 wniosków gimnazjalistów, mieszkańców Pyskowiec, spełniających te wysokie wymagania - 40 uczniów z Gimnazjum nr 1 i 10 z Gimnazjum nr 2.

Zarządzeniem z dnia 6 lipca 2004 roku Burmistrz Miasta Waclaw Kęska powołał Komisję Stypendialną.

W skład komisji weszli: Dorota Zięba-skarbnik miasta, Grażyna Wiszniewska-Mistur - dyrektor ZOPO, Ilona Paszek-dyrektor Szkoły Podstawowej nr 6, Teresa Gorczyca i Tadeusz Szafranski - radni Rady Miejskiej.

Zadaniem komisji było rozpatrzenie złożonych przez dyrektorów gimnazjów wniosków i przedstawienie wykazu kandydatów, do przyznania stypendium, Burmistrzowi Miasta.

Członkowie komisji pozytywnie rozpatrzyli wszystkie wnioski ustalając wysokość stypendium według kryteriów: dochodowego i średniej ocen.

Dokończenie na str. 13



## Wakacje w mieście

Miejski Ośrodek Kultury, jak co roku wypełnił okres wakacyjny bogatą ofertą.

Na początku zorganizowaliśmy Kolonię Artystyczną, w Kamyszniczy, malowniczej wiosce Beskidu Śląskiego - niedaleko Milówki znanej z zespołu "Golec Łorkiestra".

Koloniści spędzili 10 dni pe-



łnych zajęć praktycznych i treningów tanecznych, nie zabrakło oczywiście leniuchowania na plaży i kąpieli słonecznych.

Sami o sobie: "zdobyliśmy kilka okolicznych szczytów i złapaliśmy taką krzepę..." - z doświadczenia wiemy, że kondycja w las nie ucieknie i przyda się w nadchodzącym sezonie artystycznym.

Pani Agata Sitarek podsumowując kolonię bez wahania pojechałaby jeszcze raz, a zadowolona i miechnięta młodzież jest dowodem wypracowania wspólnego porozumienia i zdobycia nowych doświadczeń.

Oczywiście kolonia artystyczna to tylko jedna z propozycji na "Wakacje z Mokiem".

5 lipca ruszyły Dziecięce Warsztaty Letnie, których głównym celem było zagospodarowanie czasu wolnego tym wszystkim, którzy wakacje spędzić mieli w Pyskovicach.

W ciągu ośmiu wakacyjnych turnusów 115 dzieciaków zechciało spędzić czas z nami. Wspólnie odwiedziliśmy Chorzowskie atrakcje - Wesołe miasteczko, Zoo, Rura Park, wybraliśmy się do Rud, zobaczyć Cysterskie Kompozycje Krajobrazowe, zwiedziliśmy kompleks pałacowy w Pławniowicach, a

wszystko to pod znanym już dzieciakom hasłem "Globotrotter".

Dzięki wielkiej cierpliwości rodziców mogliśmy poszaleć i rzucić dzieciaki na "głęboką wodę". W każdy wtorek zdobywaliśmy szlify żeglarskie na naszym pięknym Dzierżynie, a akcja miała kryptonim "Wilk Morski", zaręczamy, że wszystkie dzieciaki złapały bakcyła.

To nie koniec warsztatowych atrakcji. Jak co roku pedzel i farby towarzyszyły warsztatowiczom i powstało kilkanaście fantastycznych prac, które znajdują się na

specjalnie wydany kalendarz, ku zadowoleniu pani Agaty Przewieźlik, która odpowiadała za plenery malarskie.

Nasi podopieczni mieli też okazję pływać kajakiem, jeździć konno, dosiadać rowerów wodnych i co najważniejsze, pod okiem policji zdobyć podstawy bezpiecznego korzystania z wakacyjnych przyjemności.

Wspomnieć jeszcze wypada najlepszych - Aleksandra Joostberens i Marcin Pawlikowski - to liderzy Dziecięcych Warsztatów Letnich, Roksana i Julita Skowronek, Anka Wiśniewska alias Wiśnia, Ania Klimek, Emil Wiśniewski, Natalia Lucia, której uśmiech towarzyszył nam zawsze, to twarze o których chcemy pamiętać przez cały rok.

Na zakończenie chcemy podziękować: pani Alince Graczyk, pani Beacie Podolskiej, pani Ani Suchoń, panu Leszkowi Radzkiemu, firmie Polmarkus, Czechowickim Ratownikom, Policji Pyskowickiej, i wszystkim tym, dzięki którym Dziecięce Warsztaty Letnie 2004 okazały się sukcesem.

Ze swej strony dodać muszę, że dzieciaki spisały się na medal, a dwa miesiące, które spędziłem z nimi minęły jak jeden dzień.

Do zobaczenia za rok.

ADAM WÓJCİK

## WAKACJE 2004



Pod takim hasłem odbyła się sympatyczna impreza dla dzieci i młodzieży południowej dzielnicy naszego miasta. Grom zręcznościowym i sportowym nie było końca. Zwycięzcy otrzymali upominki natomiast publiczność słodczyce i napoje. Impreza z wszech miar uda-

na, co zaowocowało gromkimi oklaskami dla uczestniczących w spotkaniu organizatorów zabawy.

Teraz tylko wypada mieć wielką prośbę do władz miasta o pomoc przy organizacji tego typu imprez w latach następnych.

TEKST I FOTO: ZYGFRYD SMUDA



## Aktywny wypoczynek

W dniu 7 sierpnia 2004 r. na plaży w Dźwierzynie odbył się turniej piłki plażowej o Puchar Wójta Gminy Kołobrzeg. W turnieju tym podwójne zwycięstwo odnieśli mieszkańcy Pyskovic przebywający na wakacjach w Kołobrzegu.



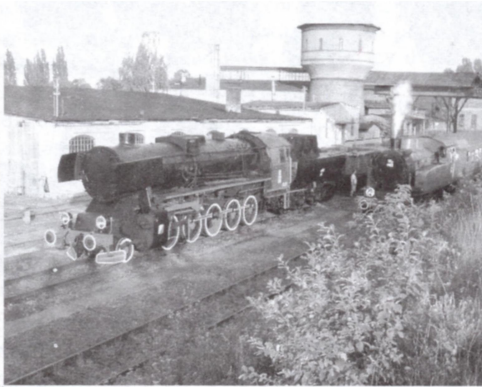
W kategorii kolonistów I miejsce zdobyła drużyna w składzie: Alicja Bernyś, Michał Bernyś, Marta Bryła i Paweł Bryła. Rozgrywki w tej kategorii były imprezą towarzyszącą. W turnieju kategorii generalnej I miejsce i Puchar Wójta Gminy Kołobrzeg zdobyła drużyna w składzie: Marek Bernyś, Michał Bernyś, Dariusz Bryła i Paweł Bryła. W turnieju startowało 20 drużyn. Zwycięska drużyna z Pyskovic w Gminie Kołobrzeg jest znana, gdyż zdobyła puchar Wójta Gminy po raz czwarty z rzędu.

HENRYK SIBIELAK



# PARA BUCH... KOŁA W RUCH...

Końcówka sierpnia przyniosła sporą niespodziankę mieszkańcom Śląska, a szczególnie Pyskowic. W wagonowni mieszczącej się przy zabytkowej lokomotywni, zorganizowana została wystawa taboru kolejowego. Dzięki Towarzystwu Ochrony Zabytków Kolejnictwa i Organizacji Skansenów oraz osób współpracujących z Towarzystwem, impreza przyciągnęła wielu ludzi, którzy postanowili cofnąć się wspomnieniami do czasów, gdy stalowe kolosy mknęły po torach zostawiając za sobą kłęby dymu i pary.



nego, zestawionego z wagonu osobowego oraz wspomnianego już parowozu. Bilet można było kupić u Kierownika Pociągu. Wielką satysfakcją i zaskoczeniem dla podróżujących zabytkowym pociągiem było to, że mijające ich planowe pociągi z Opola czy Katowic pozdrawiały historyczną maszynę i jej pasażerów głośnym trąbieniem.

Podczas tej wystawy zaprezentowane zostały nowe nabytki skansenu, m.in. parowóz Ty2 - 3458 z Kopalni Piasku Szczakowa. (Brawurowo odrestaurowany w krótkim czasie przez członków Towarzystwa), dwuosioowy wagon Bi sprowadzony z Krupskiego Młyna, dwuosioowy wagon bagażowy (darowizna PTKiGK). Specjalnie dla miłośników kolei, chcących uwiecznić obraz pracy parowozu, zorganizowany został przejazd pociągu retro zestawionego z lokomotywy parowej i trzech wagonów towarowych.

Również miłośnicy mniejszych

lokomotyw mieli powód do zadowolenia, gdyż w specjalnie przygotowanej sali można było zobaczyć modele kolejowe wystawione przez panów: Krzysztofa Kubickiego, Tomka Gwiazdowskiego, Janusza Nowaczewskiego, Zygmunta Polę, Marcina Kapicę.

Na miejscu można było również posilić się pysznymi kielbaskami z grilla, a także zimnym piwem.

Warto przypomnieć, że Towarzystwo Ochrony Zabytków Kolejnictwa i Organizacji Skansenów jest



organizacją społeczną, utworzoną z inicjatywy miłośników i sympatyków kolei, a na jej czele stoją panowie: Krzysztof i Zbigniew Jakubina. Działa ono nieprzerwanie od 1998 roku. Celem Towarzystwa jest stworzenie Skansenu Taboru Kolejowego - jedyne takiego miejsca na Górnym Śląsku - na terenie nieczynnej lokomotywni. Działalność organizacji jest ukierunkowana na ratowanie zabytków, które często niszczone, lub są rozkradane przez handlarzy złomem. Podstawowy cel towarzystwa to ochrona cennych eksponatów kultury technicznej.

Wystawa, która miała miejsce w dniach od 27-29 sierpnia, jest doskonałym przykładem na to, że tego typu imprezy cieszą się dużym zainteresowaniem. Ciężka praca członków Towarzystwa została nagrodzona na wysoką frekwencją.

KRZYSZTOF ROSENBERGER

## Festyn w Dzierżnie

Jak co roku w czasie wakacji w sobotę 14 sierpnia odbył się festyn lokalny w Dzierżnie. Tradycją tego festynu jest mecz piłkarski. W tym roku rozegrano mini turniej pomiędzy drużynami z old boyów z Toszka, Pyskowic i drużyną z Dzierżna. Zwycięzcą mini turnieju zostali zawodnicy z Dzierżna. Drugą z tradycyjnych atrakcji festynu były zawody w strzelaniu z kbks. Rozegrano je w trzech kategoriach kobiet (zwyciężczynią została pani Alicja Płoskonka), mężczyzn (wygrał pan Wiesław Szustakowski) oraz młodzików do lat 18 (zwyciężył Paweł Mazur).

Program artystyczny rozpoczął, w strugach deszczu, świetny występ zespołu "Any z Przechlebia", które rozbawiły publiczność śląskim humorem. Następnie ze swoim programem muzycznym wystąpił, często oglądany w telewizji Polsat, Darek Nowicki z zespołem "New Romantic". Przy wspaniałych polskich przebojach w wykonaniu Darka, nastął wieczór i deszcz przestał padać. Na zakończenie można było się bawić na zabawie tanecznej, do której przygrywał zespół "Mark II". Oprócz programu artystycznego przygotowano konkursy dla dzieci, jednak gros z nich nie udało się przeprowadzić z powodu padającego deszczu. Dużym powodzeniem wśród dzieci cieszyły się przejażdżki na koniach udostępnionych przez klub jeździecki "FART" z Łąbęd. Na festynie było także coś na ząb - kielbaski z grilla, gofry, hamburgery, słodczyce oraz piwo i inne napoje.

Impreza zakończyła się około godziny drugiej nad ranem.

Być może wart rozważenia jest powrót do dwudniowej formuły festynu, gdyż przygotowani jest tyle samo, a w razie niekorzystnej aury część programu można zrealizować w drugim dniu imprezy.

Zapraszamy za rok.

JAROSŁAW BARAŃSKI

Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Katowicach oraz Państwowa Inspekcja Pracy w Katowicach ogłaszają kolejną edycję

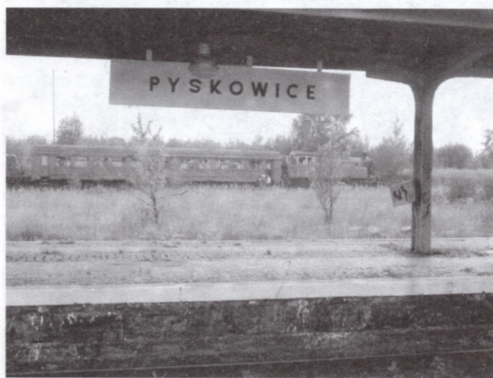
### Konkursu dla Uczniów Szkół Rolniczych pt.: "Bezpieczna Praca w Rolnictwie"

Konkurs ma charakter regionalny i obejmuje zasięgiem obszar działania Oddziału Regionalnego KRUS w Katowicach. Przebiega on w dwóch etapach: szkolnym i regionalnym.

Celem konkursu jest promocja zdrowia i życia w procesie pracy w gospodarstwach rolnych oraz poprawa niebezpiecznych metod pracy. W związku z powyższym mamy nadzieję, że wśród uczniów Szkół Rolniczych znajdą się chętni do wzięcia udziału w konkursie.

Na wszystkich uczestników czekają dyplomy uznania, a na zwycięzców nagrody rzeczowe

Chętnych uczniów prosimy o zgłaszanie udziału w konkursie w swoich szkołach rolniczych do dnia 30.09.2004 r.



A na tak perfekcyjnie zorganizowanej wystawie, przyczynków do wspomnień było bardzo dużo. Zwiędzający mogli zobaczyć parowóz TKp "Śląsk" 4422, dziś historyczny, ale i jedyny tego typu czynny parowóz w Polsce. Dzięki temu można było również przekonać się, jak wygląda ciężka praca maszynisty i palacza. Co godzinę po torach skansenu organizowany był przejazd pociągu specjal-

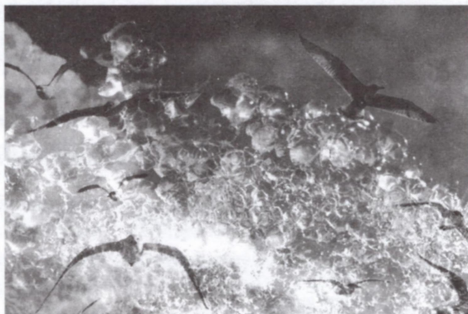




## Nacieszyć oczy pogodnym obrazem

Wielu z nas na wszelkie sposoby szuka odskoczni od codzienności. Okres urlopowy jest miłą odmianą, pozwala zrelaksować się, wyjechać z miasta, spotkać się z naturą, poczytać ulubioną książkę. Zapraszam na spotkanie z poezją, z kolorami ziemi i nieba, w Galerii „Podcień” w Ratuszu w Pyskowicach.

Od 16 sierpnia do 10 września w galerii można było podziwiać prace uczestników warsztatów rzemiosł artystycznych Gliwickiego Ośrodka Integracji Niepełnosprawnych mającej swoją siedzibę w gliwickiej galerii „W podwórzu”. Program warsztatów



opracowała Pani Nela Krzewniak, członkini stowarzyszenia SON. Przewodziła kursy batiku, tkactwa i makiety.

Na wystawie „Barwy ziemi i nieba” zaprezentowano trudną technikę batiku - malarstwa woskiem na tkaninie. Już podczas wernisażu zwiedzający uznali wystawę za wyjątkowo nastrojową, subtelną. Prace oczarowały stonowaną, ciepłą kolorystyką i magicznymi kształtami, w których widm mógł dopatrzeć się zarysów kwiatów, drzew, liści tańczących na wietrze, obmywanych delikatnymi kroplami deszczu.

Niepełnosprawni autorzy tych dzieł tętniących życiem i pasją twórczenia zgodnie stwierdzili: „Dzięki warsztatom nie tylko poznaliśmy nowe, ciekawe techniki, ale poznaliśmy też swoje możliwości i inaczej spojrzeliśmy na świat wokół nas i w sobie odnaleźliśmy barwy, o których istnieniu nie wiedzieliśmy albo zapomnieliśmy. Uwierzyliśmy, że możemy tworzyć piękno.”

Kolejnym, niezwykłym przeżyciem jest wystawa pt.: „Popatrz na poezję”, oglądamy piękny świat refleksji na temat poezji, zawarty w obrazach grafiki komputerowej Pani Danuty Turkiewicz. Prace prezentowane na wystawie są m.in. inspirowane wierszami Haliny Poświatowskiej oraz greckiego poety Konstandinosa Kawafisa. Autorka o swoich pracach pisze: „Moje grafiki to kolaże będące rezultatem zabawy fotografią i kolorem. Używam prostego programu graficznego, który niegdyś dołączono do skanera. Wykorzystuję zdjęcia z domowego archiwum - fotografię mojego męża, córki i moje własne, oczywiście.” Cykl tych poetyckich grafik będzie można oglądać od 15 września do 11 października.

Zapraszamy do Galerii „Podcień” na chwilę refleksji. Proszę przyjść, nacieszyć oczy pogodnym obrazem, beztrudną. Niech zainspiruje Was pozytywna energia spływająca z oglądanych dzieł, a ciepła kolorystyka i pogodna treść natchnie optymizmem na cały miesiąc, a gdy znowu dopadnie Was zły nastrój, przyjdziecie po nowe doznania do Galerii „Podcień”.

AGATA PRZEWIEŻLIK

## RADEK NA MEDAL

To Radosław Mitura!

W czerwcu ukończył z wyróżnieniem Gimnazjum Nr 2 Zespołu Szkół w Pyskowicach.

Jest spokojnym i skromnym chłopakiem, nigdy nie poddającym się, ambitnie dążącym do wcześniej postawionego sobie celu.

Chętnie przebywa w towarzystwie rówieśników, którym zawsze stara się pomóc.

Za to jest bardzo lubiany.

Został finalistą Wojewódzkich Konkursów Przedmiotowych: z chemii oraz z fizyki, do których przygotowywały go panie: Grażyna Szczerba - z fizyki, oraz Iwona Iwanina - z chemii.

Jako podopieczny pani Joanny Dudek zdobył nagrodę III stopnia w Międzynarodowym Konkursie Matematycznym „Kangur 2004”.

Brał także udział w Ogólnopol-

skim Internetowym Konkursie „Ekologia w Unii, My w Unii” pod opieką pań: Ewy Uznańskiej i Agaty Bielak, w którym zajął IV-te miejsce w województwie śląskim.

Na takiego właśnie „ucznia na medal” miałam szczęście trafić, z nim pracować, rozwijając jego zainteresowania i wiadomości z zakresu chemii.

Dla mnie, początkującej nauczycielki (pierwsza praca po ukończeniu studiów), jest to nie byle gratka, ogromna satysfakcja i skrzydła w ramion.

Dzięki Radkowi udało mi się nie tylko „przetrzeć szlak”, ale z radością patrzeć w przyszłość, bo naprawdę dużą przyjemnością dla każdego nauczyciela jest szlifować takie diamenty.

IWONA IWANINA  
NAUCZYCIELKA ZESPOŁU SZKÓŁ  
W PYSKOWICACH

## Warto powalczyć

Dokończenie ze str. 10

Stawka wyjściowa wynosiła 300 zł. Do tego dodano według ustalonej skali 50, 70 lub 100 zł. za średnią ocen i średnią dochodów w rodzinie. Komisja sporządziła listę kandydatów z odpowiednimi kwotami, w celu przedłożenia jej Burmistrzowi.

Zainteresowanym podaję, że kwota najniższego stypendium wyniosła 300 zł a najwyższego 470 zł. Niebagatelna to pomoc finansowa. Stypendiści, z którymi rozmawiałam, przeznaczyli większość tej kwoty na zakup książek i wyposażenia

w przybory szkolne na następny rok. Młodzieży, która dopiero rozpoczęła rok szkolny życząc osiągnięć w nauce i jak najwyższej średniej ocen.

Mam nadzieję, że tegoroczne doświadczenie zachęci młodzież do wytężonej pracy, bo zobaczyła, że solidna nauka nie tylko poszerza horyzonty myślowe, wzbogaca wiedzę, ale może też dodatkowo wiazać się z pieniędzmi, które wprowadzie wymagają sporego wysiłku umysłowego, ale są w uczniowskim zasięgu.

TERESA GORCZYCA

O K A Z J A ! ! !

Sprzedam bardzo tanio komplet mebli młodzieżowych (szafa 2 drzwiowa + 2 regały (z białym biurkowym)  
tel. 233-94-27 po 16.00

Redakcja: ul. Strzeleów Bytomskich 3, 44-120 Pyskowice, tel: (0-32) 332-60-66; fax (0-32) 332-60-02; e-mail: gazeta@pyskowice.pl

Krzysztof Łapucha - redaktor naczelny. Kolegium redakcyjne: T. Łęgowski, A. Popieluch, Z. Jezierski, T. Gorczyca, J. Barański, Z. Smuda.

Redakcja nie zwraca nie zamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do dokonywania skrótów, przeredagowań i zmiany tytułów, nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń i listów. Każdy z autorów bierze odpowiedzialność za prawdziwość faktów podanych w artykułach, informacjach i komunikatach.

Nakład 2500 egzemplarzy

Skład: Kontur-NET, Sośnicowice, tel. 0-604-458-351, druk: FLOREK MEDIA Pyskowice, ul. Sikorskiego 35, tel. 333-22-08, wydawca: GMINA PYSKOWICE



Galeria PODcień

zaprasza na  
wernisaż i otwarcie wystawy prac  
Stowarzyszenia Twórców  
i Propagatorów Sztuki  
„Silesian Arte” z Mikołowa  
oraz członków Klubu  
Plastycznego dla Dorosłych  
„BARWA” działającego przy  
MOK w Pyskowicach

„Tajemnica  
modlitwy”

15 października 2004 r. godz. 18.00

Wystawa potrwa  
od 15 października do 14 listopada

Wtorek – Piątek 16.00 – 18.00  
Niedziela 14.00 – 18.00

Galeria PODcień  
Ratusz, Rynek 1



# PRZEWODNIK SAMORZĄDOWY – TELEFONY

## Urząd Miejski czynny:

poniedziałek, wtorek, środa, piątek od 7.30 do 15.30, czwartek od 9.00 do 17.00

Przewodniczący Rady Miejskiej	332-60-60
Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej	332-60-60
Burmistrz Miasta	332-60-00
Zastępca Burmistrza Miasta	332-60-00
Sekretarz Miasta	332-60-58
Skarbnik Miasta	332-60-32
Biuro Obsługi Interesanta	332-60-20
Urząd Stanu Cywilnego	332-60-09
Obrona Cywilna	332-60-21
Dowody osobiste	332-60-22
Sprawy meldunkowe	332-60-23
Paszporty, sprawy wojskowe	332-60-24
Sprawy kultury, sportu	332-60-03
Obsługa bezrobotnych	332-60-78
Kasa Urzędu*	332-60-33
Podatki: od nieruchomości	332-60-34, 332-60-35
Podatki: od środków transportu, podatek od psa	332-60-37
Sekretariat Burmistrza Miasta i zastępcy Burmistrza	332-60-00, 332-60-01
FAX Urzędu	332-60-02
Biuro Rady Miejskiej	332-60-60, 332-60-61
Redakcja Przeglądu Pyskowickiego	332-60-66
Zespół Radców Prawnych	332-60-68, 332-60-69
Kadry	332-60-52
Gospodarka nieruchomościami	332-60-71, 332-60-73
Rolnictwo	332-60-74
Sprzedaż mieszkań	332-60-70
Gospodarka komunalna	332-60-13
Ochrona środowiska	332-60-14
Ewidencja działalności gospodarczej	332-60-76
Handel, lokale użytkowe	332-60-11
Najem mieszkań	332-60-10
Dodatki mieszkaniowe	332-60-77
Wspólnoty mieszkaniowe	332-60-16
Koordynator ds. zamówień publicznych	332-60-18
Architekt miejski,	332-60-48
plany zagospodarowania przestrzennego	
Promocja miasta	332-60-47
Inwestycje, budownictwo	332-60-50
Zespół Obsługi Placówek Oświatowych	332-60-40
Ośrodek Pomocy Społecznej	233-23-55
Miejska Biblioteka Publiczna	233-24-75
Miejski Ośrodek Kultury	233-25-34
Miejski Żłobek Integracyjny	233-27-17
MZBM Spółka z o.o	233-32-60, 233-21-07
MPGK Spółka z o.o	233-98-09
Zespół Szkół Specjalnych	233-26-51
Zespół Szkół przy ul. Szkolnej 2	333-18-24, 233-32-48
Szkoła Podstawowa Nr 4	233-20-10
Szkoła Podstawowa Nr 6	233-23-17
Przedszkole Miejskie Nr 1	233-25-80
Przedszkole Miejskie Nr 2	233-27-51
Przedszkole Miejskie Nr 3	233-27-43
Przedszkole Miejskie Nr 4	233-22-15
Przedszkole Miejskie Nr 5	233-24-38
Konsultacyjny Punkt Pomocy Rodzinie	233-35-10
Poradnia Psychologiczna - Pedagogiczna	233-32-23
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa	302-20-40

## POGOTOWIA

Pogotowie ratunkowe	999 lub 233-29-98
Policja	997 lub 233-29-97

Straż Pożarna	998 lub 233-22-20
Straż Miejska	986 lub 332-60-06, 501-410-258
Pogotowie gazowe	992 lub 233-26-42
Pogotowie wodno - kanalizacyjne	233-20-26
Pogotowie energetyczne	303-21-53
Szpital Powiatowy	233-24-24
Przychodnia Rejonowa przy ul. Wojska Polskiego	233-20-06
Przychodnia "Remedium"	233-87-62
Przychodnia przy ul. Sikorskiego	233-26-63
Stacja Opieki Caritas	233-27-78
Pomoc drogowa	233-32-44

## APTEKI

"Centralna" ul. Armii Krajowej 20	233-25-67
"Dobra" ul. Wojska Polskiego 10	233-22-82
"Galenova" ul. Sikorskiego 23	233-25-00
"Leśna" ul. Wojska Polskiego 25	233-23-18
"Polvita" ul. Armii Krajowej 28	233-87-28
"Remedium" ul. Paderewskiego 11	233-28-09

## INNE

Parafia pw. Św. Mikołaja	233-85-90
Parafia pw. Nawrócenia św. Pawła Apostoła	233-23-33
Parafia pw. Matki Boskiej Nieustającej Pomocy	233-91-34
Urząd Pocztowy	233-27-27
Informacja PKP	231-15-61
Informacja PKS	231-44-02

\* Kasa Urzędu czynna: poniedziałek, wtorek, środa, piątek od 9.00 do 15.00, czwartek od 10.00 do 16.30

**UWAGA!!!** W ostatnim roboczym dniu miesiąca kasa czynna do godziny 12.00.

### DYŻURY APTEK

	wrzesień	październik
CENTRALNA	24, 30	06, 12, 18, 24, 30
DOBRA	25,	01, 07, 13, 19, 25, 31
GALENOVA	20, 26,	02, 08, 14, 20, 26
REMEDIUM	21, 27	03, 09, 15, 21, 27
POLVITA	22, 28	04, 10, 16, 22, 28
LEŚNA	23, 29	05, 11, 17, 23, 29

## SPRAWOZDANE Z PRZEPROWADZONEJ ZBIÓRKI PUBLICZNEJ

Zgodnie z art. 9 ustawy z dnia 15 marca 1933r. o zbiorach publicznych oraz Rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 14 lipca 1934r. Parafia p.w. Nawrócenia Św. Pawła Apostoła w Pyskowicach przy ul. Wieczorka 3 przedstawia sprawozdanie z przebiegu przeprowadzonej zbiórki publicznej zorganizowanej podczas obchodów "Święta Plonów-Dożynek Powiatu Gliwickiego 2004r.", które odbyły się w dniach 4 i 5.09 2004r. na placu przy ul. Wojska Polskiego, Szpitalnej i Dworcowej w Pyskowicach.

- suma zebranych środków - 15.000 zł

- wykaz kosztów związanych z organizacją i przeprowadzeniem zbiórki

wydruk cegiełek - 300 zł  
decyzja - 76 zł  
znaczek skarbowy - 5 zł  
przygotowanie punktów sprzedaży cegiełek - 400 zł

- podział dochodu przeznaczony zostanie na wykonanie ogrodzenia wokół Kościoła przy ul. Wieczorka 3 w Pyskowicach.

**Ks. DZIEKAN LEONARD STROKA**  
**PROBOSZCZ PARAFII**  
**P.W. NAWRÓCENIA ŚW. PAWŁA**  
**APOSTOŁA PYSKOWICACH**



# Plon, niesiemy plon

Dokończenie ze str. 1

którą sprawował Ksiądz Biskup Jan Wieczorek. Po zakończeniu Mszy Świętej ulicami miasta przeszedł barwny korowód dożynkowy, w którym uczestniczyli Starostowie, Przedstawiciele władz samorządowych Powiatu Gliwickiego, zaproszeni Goście, okoliczni rolnicy, pyskowiackie placówki oświatowe - przedstawiając zabawne scenki rodzajowe z życia wsi.

W konkursie na najzabawniejszą scenkę rodzajową I miejsce zajęło sołectwo Chechło z Gminy Rudziniec, II miejsce sołectwo Stаницa z Gminy Pilchowice, natomiast III Miejsce przypadło Pyskowicom.

zabrakło wystawy pięknych koron dożynkowych.

Uroczystego wręczenia nagród za udział w prezentacji koron i w konkursie scenek rodzajowych dokonał - Starosta Powiatu Gliwickiego



go Michał Nieszporek oraz Burmistrz Miasta Pyskowice - Wacław Kęska. Jak na dożynki przystało - w niedzielnym programie nie brakowało występu zespołu folkloro-

stycznego. Przed zebraną publicznością tańczył i śpiewał zespół "WRAZIDLOKI" im. Czesława Łasicy z Knurowa. Ogromną dawkę humoru w piosence i słowie za-

fundował nam zespół "ANY Z PRZEZCHLEBIA". Dużym powodzeniem cieszył się występ kapeli bawarskiej "KWAŚNICA TYROL BAND" oraz koncert w wykonaniu Gościa Specjalnego tegorocznych Dożynek - zespołu wokalnego "APIELIN" z zaprzyjaźnionego miasta partnerskiego na Ukrainie. Po występie zaproszonych Gości emocje sięgnęły zenitu, a to za sprawą losowania głównych nagród dożynkowych. Kiedy rozdano już wszystkie nagrody na scenę zaproszono zespół "COLORADO", który bawił znanymi i lubianymi przebojami, czego dowodem były liczne bisy.

Program dwudniowych Dożynek zakończył koncert znanego wszystkim zespołu "NO TO CO" - Gwiazdy niedzielnego wieczoru.

Serdecznie dziękujemy Mieszkańcom naszego miasta i okolicznych miejscowości za tak liczny udział i wspaniałą zabawę w dożynkowych imprezach.

**SYLWIA CEBULA**

## "Od ziarenka do bochenka"

### echo VI Dożynek Powiatu Gliwickiego

Jak każda tradycja - po zebraniu plonów - rolnicy i działkowcy obchodzą swoje święto. A im plon obfitszy, tym świętowanie bardziej radosne.

Tegoroczne VI Dożynki Powiatowe odbyły się w dniach 4-5 września, a honory gospodarza - już po raz trzeci - pełniła gmina Pyskowice. Organizatorami imprezy byli Wacław Kęska i Burmistrz Miasta Pyskowice, Rada i Zarząd Powiatu Gliwickiego, Miejski Ośrodek Kultury oraz Parafia pw. Nawrócenia św. Pawła Apostoła. W obchodach uczestniczyły gminy: Gierałtowiec,

Pilchowice, Rudziniec, Sońciewicz.

Najważniejszym wydarzeniem dożynki była uroczysta Msza św. dziękczynna, celebrowana przez ks. Biskupa Ordynariusza Jana Wieczorka. Po jej zakończeniu uformował się korowód prowadzony przez wóz strażacki oraz orkiestrę Huty Łabędy S.A. Pięknie przystrojonymi bryczkami jechali starosta dożynek - Krystian Kielbasa wraz ze starościna - Anną Bujarą, dostojnicy kościelni oraz przedstawiciele władz. Następnie prezentowały się poszczególne gminy, niosąc misternie wykonane ko-

rony dożynkowe i przedstawiając humorystyczne scenki rodzajowe. Korowód zamykał gospodarz dożynek - gmina Pyskowice, prezentując historię i współczesne oblicze miasta. Stało się to możliwe dzięki aktywnemu udziałowi dzieci i młodzieży, przygotowanych przez nauczycieli z pyskowiackich przedszkoli i szkół. - „Kto pracował w pocie czoła, zbiera plony dookoła” - „Choć w Europie już mieszkamy, pola tradycyjne mamy” - te i inne hasła można było przeczytać na dożynkowych wozach. Barwne widowisko podziwiali zaproszeni goście, wśród których znale-

li się przedstawiciele samorządów gminnych oraz Rady i Zarządu Powiatu Gliwickiego. Po zakończeniu korowodu Wacław Kęska Burmistrz Miasta Pyskowice i Michał Nieszporek Starosta Powiatu Gliwickiego wręczyli kosze obfitości oraz nagrody za najlepsze korony dożynkowe i najzabawniejsze scenki.

W programie artystycznym, prezentowanym podczas dożynek, każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Dzieci zabawił Wujek Hipcio, młodzież "szalała" podczas występu Szymona Wydry z zespołem "Carpe Diem", natomiast pokolenie seniorów miało okazję wspominać przy dźwiękach przebojów "No To Co".

W czasie trwania imprezy prowadzona była sprzedaż cegiełek, z której dochód przeznaczony zostanie na budowę ogrodzenia kościoła na osiedlu. Dzięki ofiarności wielu sponsorów, każdy nabywca losu otrzymał niespodziankę oraz brał udział w losowaniu dodatkowych nagród: m.in. cielaka, świni, kozy, barana - ofiarowanych przez rolników - i nagród rzeczowych, w tym: semestralnych kursów nauki języków obcych w firmie LEVEL. Głównym sponsorem imprezy był Bank Spółdzielczy, a firma AVANS przekazała sprzęt RTV i AGD do licytacji. Furorę zrobił pyszny dożynkowy kołacz, który w błyskawicznym tempie został rozprzedany. A wszystko to dzięki uprzejmości właścicieli zaprzyjaźnionych piekarni.

Atrakcje i słoneczna pogoda przyciągnęły na plac dożynkowy wielu mieszkańców naszego miasta i gości. Dzięki pracy wielu osób, możemy się poszczycić kolejną udaną imprezą.

**ANNA OCHOCKA**

Szkoła Języków Obcych

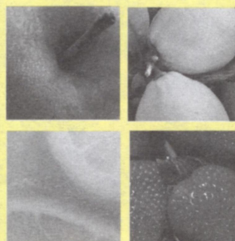
**LEVEL**  
www.level.edu.pl

Zapisy na rok szkolny 2004/05

- kursy ranne
- kursy weekendowe **NOWOŚĆ!**
- dla chętnych Callan **NOWOŚĆ!**

Zapisy od poniedziałku do piątku  
w godz. 15.00-18.30

- ◆ angielski
- ◆ niemiecki
- ◆ francuski
- ◆ włoski
- ◆ hiszpański
- ◆ szwedzki nowość!
- ◆ rosyjski nowość!



**owocna nauka**

Filia w Gliwicach, ul. Górne Wały 22  
tel. 301-40-50 e-mail: gliwice@level.edu.pl

Filia w Pyskowicach, ul. Wyzwolenia 4  
tel. 333-14-23 e-mail: pyskowice@level.edu.pl



## PODZIĘKOWANIA DOŻYNKOWE

Pełni uznania dla wysiłku włożonego w przygotowanie VI Dożynek Powiatu Gliwickiego - Pyskowice 2004, pragnę bardzo serdecznie i gorąco podziękować Przewodniczącemu Rady Miejskiej Janowi Żebrowskiemu, Burmistrzowi Miasta Waławowi Kęsce, Przewodniczącemu Rady Powiatowej Tadeuszowi Mamokowi i Staroście Gliwickiemu Michałowi Nieszporkowi oraz Miejskiemu Ośrodkowi Kultury w Pyskowicach za wspólną organizację tegorocznych obchodów - święta chleba i rolników na najwyższym poziomie.

Pragnę w tym miejscu podziękować wszystkim darczyńcom, sponsorom i ludziom dobrej woli za to, że odpowiedzieli na moją prośbę i w jakikolwiek sposób pomogli oraz wykazali po raz kolejny duże zaangażowanie i sporo dobrych chęci przy organizacji tegorocznych dożynek. Dziękuję za przekazane fanty i główne nagrody dożynkowe, smaczny kołacz przygotowany specjalnie na tę okazję, warzywa i chleb upieczony z tegorocznego zboża oraz datki pieniężne ofiarowane na Kościół.

Bóg zapłać tym wszystkim, którzy włożyli dużo serca oraz sporo własnego czasu i zaangażowania w przygotowanie koron i korowodu dożynkowego. Dziękuję wszystkim jego uczestnikom a w szczególności: Gminom, orkiestrze Dętej z Huty Łabędy, pocztom sztandarowym, Przedшкоłom, Szkołom, klubom jeździeckim i sportowym, Strażakom, Działkowcom, mieszkańcom naszego miasta, pyskowickim Rolnikom oraz tym wszystkim, których w sposób niezamierzony pominałem.

**Ks. DZIEKAN LEONARD STROKA**  
PROBOSZCZ PARAFII  
P.W. NAWRÓCENIA ŚW. PAWŁA  
APOSTOŁA W PYSKOWICACH

# Dożynki w obiektywie

